

# 450-Meter Remote Training Collar

## Operation Guide FS-602E



### INTRODUCTION

This INNOTEK® electronic dog collar is among the safest, most humane, and effective training product you can buy. Used properly, the collar's electronic stimulus serves as a distraction that your dog finds undesirable. By obeying, your dog quickly learns to shut off the stimulus, thus gaining confidence in response to your commands. Like all INNOTEK training products, this collar has adjustable stimulation levels. This feature allows you to use the level that best matches your dog's temperament.

|    |                                      |    |
|----|--------------------------------------|----|
| De | Bedienungsanweisung                  | 8  |
| Es | Instrucciones para el funcionamiento | 16 |
| Fr | Mode d'emploi                        | 24 |
| It | Istruzioni per l'uso                 | 32 |
| Ne | Gebruikshandleiding                  | 40 |

### CAUTION

Please take a few minutes to read the instruction manual prior to your first use. This instruction manual contains important programming and set-up information to help your training proceed as successfully as possible. For best results, follow these tips:

- The electronic dog collar is intended only for use on dogs.
- Most dog owners are surprised at how much can be accomplished by using low-level stimulation, therefore use the lowest stimulation necessary to get the desired behavior.
- A low battery may cause intermittent operation, DO NOT USE if you suspect a low battery. If the battery is low, change batteries, or recharge prior to use.
- Allow your dog to get used to the collar before you begin training. You want your dog to accept the collar as part of a routine, not to associate the collar with correction.
- DO NOT leave the collar on your dog for more than 12 hours.
- NEVER perform set-up procedures when the collar is on your dog.
- An electronic collar should only be used under close supervision by the dog's owner.
- KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

### IMPORTANT!

Realize that because individual dogs have unique temperaments, there is no way of knowing how your dog will react to its introduction to this product. For the safety of your dog, initial training should take place using a long lead to keep you in control of the situation. Also realize that an aggressive animal could turn against the handler upon receiving the stimulus. Therefore, if you feel your dog has an aggressive behavior and/or it has a history of aggressive behavior, you should consult a certified animal behaviorist before using this product.

### Intended Use

INNOTEK's 450-Meter Trainer is a short-range radio transmitter designed for use in European countries: AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IS, IT, LU, NL, NO, PT & SE.

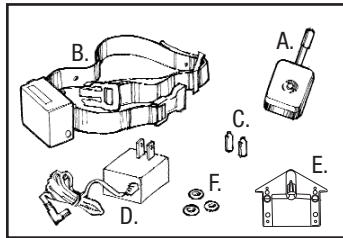
Note that in some countries there could be a limitation of use, due to national frequency planning requirements. The user is responsible for respecting those rules.

This product is in full compliance with the provisions of the R&TTE – Directive 1999/05/EEC. The Declaration of Conformity can be found at: <http://www.innotek.net/world.shtml>

**CE 0682 ①**

### COMPONENTS

Before you begin, please take a few moments to become familiar with the basic components and their functions.



**A. Transmitter** - The compact hand-held transmitter sends a coded signal to the collar receiver and confirms operation whenever the button is pressed. It operates on a 12-volt alkaline battery.

**B. Training Collar** - This rugged, waterproof collar receiver is attached to a strap. The dog receives the stimulus from the transmitter via the collar receiver's probes. The collar receiver has some charge from the factory, however you may wish to fully charge the unit before the initial use.

**C. Collar Probes** - Two sets are included so you can use the collar with dogs of varying coat thickness.

**D. Battery Charger** - The charger can be plugged into any regular home wall socket (220 VAC, 50Hz).

**E. Test Light** - To test the system, bridge the collar probes with the tester and press the transmitter button. If the lamp lights, the system is producing stimulation.

**F. Receptacle Covers** - Fits tightly in the collar receiver's charging receptacle to keep out water and dirt. Spare covers are included. A receptacle cover should always be in place when the collar is not being charged.

#### Caution for Battery Use:

- Do not disassemble
- Do not short circuit
- Do not expose to high temperature: 60°C/140°F
- Do not incinerate
- Avoid high humidity
- Keep batteries out of reach of children



Batteries must be recycled or disposed of properly. They should NEVER be placed in municipal waste. Should it be necessary to remove or replace your unit's battery, your INNOTEK Service Center will dispose of it according to local regulations.

## SECTION 1. TRANSMITTER SET-UP AND PROGRAMMING

### A. Changing the Stimulation Level

All of the transmitter's settings may be easily changed by accessing the internal switches found within the transmitter's battery compartment.

To access the switches and change the settings:

1. Place the transmitter in your palm as shown in FIGURE A.
2. Use the enclosed screwdriver to flip the access panel by inserting and twisting the slot as shown in FIGURE B.
3. Moving SWITCHES 1, 2, or 3 changes the stimulation level according to TABLE 1. (NOTE: UP is towards the battery). Choose one of the stimulation levels and move the switches with the screwdriver. Level 1 is the lowest level of stimulation; Level 7 is the highest level of stimulation.
4. SWITCHES 4 and 5 must be in the UP position (towards the battery).
5. Replace the battery cover on the transmitter.

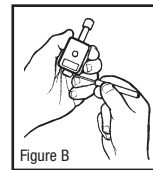
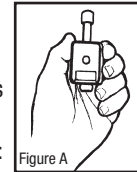


TABLE 1

| Stimulation Level          | Switch |      |      |
|----------------------------|--------|------|------|
|                            | 1      | 2    | 3    |
| None                       | Up     | Up   | Up   |
| Level 1 (Factory Setting)  | Down   | Up   | Up   |
| Level 2                    | Up     | Down | Up   |
| Level 3                    | Down   | Down | Up   |
| Level 4                    | Up     | Up   | Down |
| Level 5                    | Down   | Up   | Down |
| Level 6                    | Up     | Down | Down |
| Level 7 (Most Stimulation) | Down   | Down | Down |

**Training Tip** - When training the first time, we recommend that you start with the lowest level of stimulation. Go to the next level only if you do not get the desired response from your dog.

### B. Using the Boost Switch

1. The level of stimulation that was set using Table 1 applies when the slide switch (Boost Switch) on the transmitter is pushed in the direction of the eyelet.
2. Sliding the side switch towards the antenna raises the stimulation by 2 levels. For example, if the stimulation level is set at Level 2 and the side switch is towards the antenna, Level 4 stimulation will be delivered when the transmitter button is pressed.
3. To return the stimulation level set from Table 1, slide the side switch towards the eyelet.

### C. Setting/Changing the Tone Mode

You have the choice of three tone modes: 1) Stimulation with tone ON, 2) Stimulation with tone OFF, and 3) Delayed stimulation with tone ON. To select a tone mode:

- Stimulation with tone ON - Move Switch 4 to the UP position (towards the battery) and Switch 5 to the DOWN position (away from the battery).
- Stimulation with tone OFF - Move Switches 4 and 5 to the UP positions (towards the battery).
- Delayed stimulation with tone ON - Move Switches 4 and 5 to the DOWN positions (away from the battery).

### D. Changing the ID Code

If you experience any problems from other nearby training units, you may wish to select a different setting.

To change the ID Code:

1. Access the battery compartment as described in Section 1, Changing the Stimulation Level.
2. Change one of the settings on SWITCHES 6, 7, or 8.
3. Replace the battery cover on the transmitter.
4. Match the collar receiver to the transmitter as described in Section 3 below.

## SECTION 2. TURNING THE COLLAR ON AND OFF

The collar's ON/OFF switch is indicated by the red paper dot on the side of the receiver. It is activated by the transmitter's magnetic switch, which is also indicated by a red paper dot.

To turn the collar ON, briefly hold the red paper dot on the transmitter against the red paper dot on the collar receiver. A slowly flashing light indicates the collar is ON and ready for use.

To turn the collar OFF, again briefly hold the red paper dot on the transmitter against the red paper dot on the collar receiver. A brief red light indicates the unit has been turned OFF.

## SECTION 3. CHARGING THE COLLAR RECEIVER MATCHING IT TO THE TRANSMITTER

The collar receiver will have a partial charge when you receive it. To be assured of a full charge, go ahead and charge it before first use. To charge, remove the receptacle cover and connect the receiver to the battery charger.

Always charge the collar receivers at or near room temperature; charging at low or high temperatures can reduce battery life.

A full charge takes approximately twelve hours. A fully charged battery should give 48 – 72 hours of normal use.

The receiver will be ON when you disconnect it from the charger and its light will be on. Press the transmitter button to electronically match the collar and transmitter. The receiver light will flicker and stimulation will occur during matching. The light will then slowly blink, indicating the unit is ON and ready to use.

To avoid confusing your dog, never use the collar when you suspect a low battery is causing intermittent operation.

Store the collar with a full charge. If the collar is in storage or won't be used for an extended period, every 2 months it should be recharged.

**Important Note About Matching Your Transmitter and Collar Receiver:** Any time you change the ID code or replace the transmitter battery, you need to once again match the transmitter and receiver. You can match the two units by holding the red paper dot on the transmitter against the red paper dot on the receiver. Continue holding the red paper dots together until the receiver light is solid. Separate the two units and the receiver light will start flashing. Press the transmitter button and the units will match. NEVER match the collar receiver and transmitter while the dog is wearing the collar.

### Fitting the Collar to Your Dog

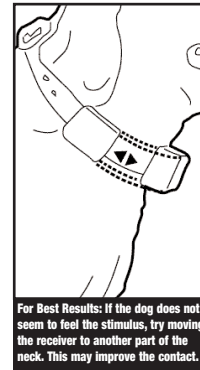
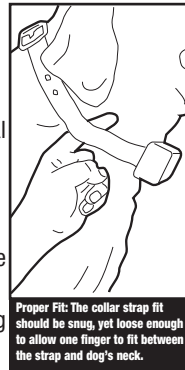
#### Probes:

1. Use short probes for shorthaired dogs.
2. Use long probes for longhaired or thick-coated dogs.
3. Finger-tighten the probes, then turn one additional revolution with the probe wrench. Do not over-tighten.

#### Collar Strap:

1. Place the collar around the dog's neck, receiver box on the bottom.
2. Fit the strap as snugly as possible, without restricting breathing.
3. Make sure both probes contact the dog's skin.
4. Remove the collar and trim the excess, leaving 4-6 inches (if desired).

Dummy collars, which are non-operational but get the dog used to wearing a training collar, are also available. Contact your nearest INNOTEK Service Center to order.



#### IMPORTANT!

- Always use the rubber insulators between the collar strap and probes to provide insulation in damp conditions.
- If needed, a small amount of hair removal or thinning will improve probe contact with the skin.
- Never leave the collar on your dog for more than 12 hours a day or when you are away.
- Check your dog periodically for skin irritation.

## **SECTION 4.**

### **REPLACING THE TRANSMITTER BATTERY**

The transmitter uses a 12-volt alkaline battery.

To replace the battery:

1. Remove the battery cover from the transmitter as described in Section 1-A, Changing the Stimulation Level.
2. Insert the new battery.
3. Replace the battery cover.

#### **Helpful Hints and Training Guide**

To get the most out of your new remote trainer, please make sure to follow these steps before you begin:

Use conventional training methods to teach your dog what commands you expect it to respond to. When the dog understands your commands, only then should you introduce the collar.

Always make sure the collar is functioning properly before you put it on the dog.

Set the units on the lowest stimulation level. This allows the dog to respond with a light touch but gives you higher levels if needed.

Keep sessions brief (10 minutes). After a 30-minute rest period, repeat the training process.

Never continue a session after the dog has lost interest. Take a break for a rest or fun period.

Have the dog wear the collar for a few hours each day for a week or two before you start using it for training.

Put the collar on the dog at least 30 minutes before beginning a training session. This can help prevent the dog from becoming collar-wise.

Once you have started a program with your electronic remote trainer, never start a training session without it. A good rule would be to simply never take the dog out without the collar on.

Always end each session on a good note. Have the dog repeat a mastered task. This will keep the dog's interest for the next training session.

#### **Troubleshooting**

If your collar receiver fails to react to the transmitter, place the RED paper dot on the transmitter against the RED paper dot on the collar receiver until the receiver light is solid ON. Pull the units apart and press any transmitter button. The collar receiver then shows a fast flash when the button is pressed, indicating the two units are matched.

If signals from another transmitter or similar device interfere with your training, change the ID Code as explained in Section 1-D.

If your dog seems sometimes to not be receiving the stimulus, the cause could be discharged batteries, a collar that is too loose or probes of insufficient length. Recharging the collar, replacing the transmitter battery or adjusting the collar and probes solves these problems. If you still cannot solve the problem, contact your nearest INNOTEK Service Center.

### VISIT OUR WEBSITE

For more information, visit our web site at [www.innotek.net](http://www.innotek.net).

### LIMITED INTERNATIONAL WARRANTY

INNOTEK, Inc. warrants to the original retail purchaser, that INNOTEK brand products will be free from defects in material and workmanship, under normal use, for a period of two years from the date of the original retail purchase. This Limited Warranty excludes: accidental damage due to dog chews; lightning damage where an INNOTEK brand lightning protection component is not in use (in-ground pet fencing systems); or neglect, alteration, and misuse.

INNOTEK Inc. offers several product exchange options during the warranty period. If service is required, call your authorized INNOTEK Service Center to discuss the service plan that best serves your needs. Costs are dependent on the processing time and the desired shipping options. **Please do not return this product to your retailer.**

After two years from date of original retail purchase, we will repair, replace or upgrade your product at a fixed rate based on the component.

INNOTEK, Inc., shall not be liable or responsible for any incidental or consequential damages resulting from the use of the product or caused by any defect, failure or malfunction of the product, whether a claim is based upon warranty, contract, negligence or otherwise.

INNOTEK brand products are not substitutes for traditional obedience training. INNOTEK, Inc. does not guarantee the effectiveness of its products due to variances in canine personality, temperament, and influences beyond INNOTEK's control.

If services are required, please contact the nearest INNOTEK Service Center to obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number and return instructions. If the return request is approved, please send the defective part or the complete system by insured carrier to the specified address. Shipping costs are not covered.

INNOTEK® is a European trademark of INNOTEK, Inc.

INNOTEK® is a registered trademark (USA) of INNOTEK, Inc.

© 2002 INNOTEK, Inc. All rights reserved.



1000 Fuller Drive  
Garrett IN 46738  
United States of America  
[www.innotek.net](http://www.innotek.net)

# Funk-Trainingshalsband 450 Meter



## Bedienungsanweisung FS-602E

### INFOS ÜBER TRAININGS-HALSBÄNDER VON INNOTEK®

Dieses elektronische Hundehalsband von INNOTEK zählt zu den sichersten, humansten und effektivsten Ausbildungsprodukten, die Sie erwerben können. Bei der richtigen Verwendungsweise wirkt der elektronische Impuls als von Ihrem Hund unerwünschte Ablenkung. Durch Gehorchen lernt der Hund schnell, den Impuls abzuschalten, und gewinnt daher in der Reaktion auf Ihre Befehle an Selbstvertrauen. Wie alle Ausbildungsprodukte von INNOTEK verfügt dieses Halsband über einstellbare Stimulationsstufen. Mit dieser Funktion können Sie die Stufe verwenden, die dem Temperament Ihres Hundes am besten entspricht.

|    |                                      |    |
|----|--------------------------------------|----|
| De | Bedienungsanweisung                  | 8  |
| Es | Instrucciones para el funcionamiento | 16 |
| Fr | Mode d'emploi                        | 24 |
| It | Istruzioni per l'uso                 | 32 |
| Ne | Gebruikshandleiding                  | 40 |

### VORSICHT. . .

Nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um vor der erstmaligen Verwendung die Bedienungsanleitung zu lesen. Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Programmierungs- und Einrichtungsinformationen, damit Sie die Ausbildung Ihres Hundes so erfolgreich wie möglich gestalten können. Zur Erzielung der besten Ergebnisse befolgen Sie folgende Hinweise:

- Das elektronische Hundehalsband ist nur zur Verwendung bei Hunden gedacht.
- Die meisten Hundebesitzer sind überrascht darüber, wie viel mit einer leichten Stimulation erreicht werden kann. Verwenden Sie daher die niedrigste Stimulation, die zur Erzielung des gewünschten Verhaltens erforderlich ist.
- Eine schwache Batterie kann zu Unterbrechungen des Betriebs führen. Das Halsband sollte daher NICHT VERWENDET werden, wenn Sie vermuten, dass die Batterie schwach ist.
- Gewöhnen Sie Ihren Hund an das Halsband, bevor Sie mit der Ausbildung beginnen. Wenn Sie wollen, dass Ihr Hund das Halsband als Teil der Ausbildungsroutine akzeptiert, darf es nicht mit Korrekturen assoziiert werden.
- **Der Hund darf das Halsband NICHT länger als 12 Stunden tragen.**
- Das Einstellungsverfahren darf AUF KEINEN FALL durchgeführt werden, während der Hund das Halsband trägt.
- Ein elektronisches Halsband sollte nur unter sorgfältiger Überwachung durch den Hundebesitzer verwendet werden.
- VON KINDERN FERN HALTEN

### WICHTIG!

Sie müssen sich dessen bewusst sein, dass jeder Hund anders geartet ist und dass Sie nicht wissen können, wie Ihr Hund auf dieses Produkt reagieren wird. Zur Gewährleistung der Sicherheit Ihres Hundes sollte die anfängliche Ausbildung an einer langen Leine erfolgen, damit Sie die Situation unter Kontrolle behalten können. Sie müssen sich außerdem bewusst machen, dass sich ein aggressives Tier nach Ausübung der

Stimulation gegen den Hundeführer wenden könnte. Wenn Sie daher der Meinung sind, dass Ihr Hund ein aggressives Verhalten aufweist und/oder sich in der Vergangenheit aggressiv gezeigt hat, sollten Sie vor der Verwendung dieses Produkts einen Fachberater für Tierverhalten konsultieren

Warten Sie - zuerst die hilfreichen Ratschläge und den Abschnitt an Hundeausbildung nachlesen

#### **Vorgesehener Anwendungszweck**

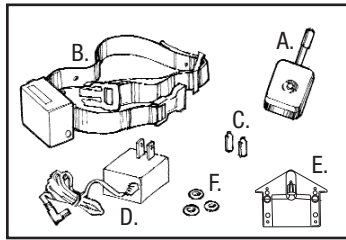
INNOTEK Halsbänder sind entworfen für den Gebrauch in folgenden europäischen Ländern: AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IS, IT, LU, NL, NO, PT, & SE.

Diese Produkt ist in vollständiger Übereinstimmung mit den Regularien der R&TTE – Richtlinien 1999/05/EEC. Die Beschreibung der Übereinstimmung können Sie finden unter : <http://www.innotek.net/world.shtml>

**CE 0682** 

#### **BESTANDTEIL**

Nehmen Sie sich vor Beginn einen Moment Zeit, um sich mit den grundlegenden Bestandteilen und ihren Funktionen vertraut zu machen



**A. Sender** - Der kompakte Handsender übermittelt ein codiertes Signal an den Empfänger am Halsband und bestätigt den Betrieb, wenn eine Taste gedrückt wird. Er wird mit einer Alkalibatterie mit 12 Volt betrieben

**B. Trainingshalsband** - Dieser robuste, wasserdichte Halsband-Empfänger ist an einem Duro Pro Band befestigt. Der Sender überträgt über die Kontakte des Halsband-Empfängers eine Stimulation auf den Hund. Der Halsband-Empfänger ist ab Werk teilweise aufgeladen. Sie sollten jedoch das Gerät vor dem erstmaligen Gebrauch vollständig Aufladen

**C. Halsbandkontakte** - Es sind zwei Sätze enthalten, sodass Sie das Halsband bei Hunden mit unterschiedlicher Fellstärke verwenden können

**D. Batterieladegerät** - Das Ladegerät kann zu Hause in eine normale Steckdose eingesteckt werden (220VAC, 50 Hz).

**E. Testlampe** - Zum Testen des Systems werden die Empfängerkontakte mit dem Tester überbrückt, und es wird die Sendertaste gedrückt. Wenn die Lampe aufleuchtet, erzeugt das System eine Stimulation

**F. Buchsenabdeckungen** - Diese sitzen fest auf den Ladebuchsen des Halsband-Empfängers, um Wasser und Schmutz fern zu halten. Ersatzabdeckungen sind im Lieferumfang enthalten. Wenn das Halsband nicht aufgeladen wird, sollte stets eine Buchsenabdeckung aufgebracht sein

**Vorsicht mit dem Gebrauch von Batterien**

- Nicht demontieren
- Nicht Kurzschliessen
- Nicht hohen Temperaturen aussetzen: 60°C/140°F
- Nicht verbrennen
- Hohe Feuchtigkeit vermeiden
- Außerhalb des Bereiches von Kindern aufbewahren



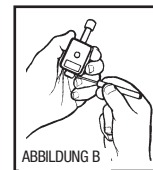
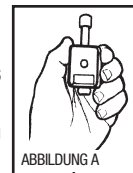
Batterien müssen recycelt oder entsorgt werden. Sie dürfen niemals in öffentlichen Abfallbehältern entsorgt werden. Sollte es notwendig sein, die Batterien von Ihrem Gerät zu entfernen oder zu ersetzen, Ihr INNOTEK Service Center wird dies veranlassen in Bezug zu den örtlichen Bestimmungen.

**ABSCHNITT 1****EINRICHTUNG UND PROGRAMMIERUNG DES SENDERS****A. Änderung der Stimulationsstufe**

Alle Einstellungen des Senders können über die internen Schalter im Batteriefach des Senders leicht geändert werden.

Um auf die Schalter zuzugreifen und die Einstellungen zu ändern, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Nehmen Sie den Sender in die Hand (ABBILDUNG A.)
2. Schieben Sie den Deckel mit dem beiliegenden Schraubenzieher auf, indem Sie diesen in den Schlitz einführen und ihn drehen (ABBILDUNG B). (Figure B)
3. Durch das Verschieben der SCHALTER 1, 2 oder 3 wird die Stimulationsstufe gemäß TABELLE 1 geändert. (HINWEIS: UP (nach oben) bedeutet in Richtung Batterie). Wählen Sie eine der Stimulationsstufen und verschieben Sie die Schalter mit dem Schraubendreher. Stufe 1 ist die niedrigste Stimulationsstufe, Stufe 7 ist die höchste Stimulationsstufe.
4. SCHALTER 4 und 5 müssen NACH OBEN (in Richtung Batterie) weisen.
5. Setzen Sie den Batteriedeckel wieder auf dem Sender auf

**TABELLE 1**

| Stimulationsstufe             | Schalter   |            |            |
|-------------------------------|------------|------------|------------|
|                               | 1          | 2          | 3          |
| Keine                         | Nach oben  | Nach oben  | Nach oben  |
| Stufe 1 (Werkseinstellung)    | Nach unten | Nach oben  | Nach oben  |
| Stufe 2                       | Nach oben  | Nach unten | Nach oben  |
| Stufe 3                       | Nach unten | Nach unten | Nach oben  |
| Stufe 4                       | Nach oben  | Nach oben  | Nach unten |
| Stufe 5                       | Nach unten | Nach oben  | Nach unten |
| Stufe 6                       | Nach oben  | Nach unten | Nach unten |
| Stufe 7 (höchste Stimulation) | Nach unten | Nach unten | Nach unten |

**Ausbildungstipp** - Wenn Sie die Ausbildung zum ersten Mal ausführen, empfehlen wir Ihnen, mit der niedrigsten Stimulationsstufe zu beginnen. Gehen Sie nur dann zur nächsten Stufe über, wenn Ihr Hund nicht die gewünschte Reaktion zeigt.

### **B. Verstärkungsschalter**

Die mit Hilfe von Tabelle 1 eingestellte Stimulationsstärke bezieht sich auf die Stellung des Schiebeschalters (Verstärkungsschalter) am Sendegerät in Richtung Öse.

Mit dem Schiebeschalter in Richtung Antenne erhöht sich die Stimulation um 2 Stufen. Ist die Stimulation z.B. auf Stufe 2 eingestellt und der Schiebeschalter steht in Richtung Antenne, so entspricht die ausgestrahlte Stimulationsstärke beim Drücken des Sendeknopfes der Stufe 4.

Den Schiebeschalter in Richtung Öse bewegen um auf die Werte in Tabelle 1 zurückzukehren

### **C. Tonfunktion einstellen und ändern**

Bei der Tonfunktion gibt es drei Möglichkeiten:

1) Stimulation mit Ton, 2) Stimulation ohne Ton und 3) Verzögerte Stimulation mit Ton. Die Tonfunktion wie folgt auswählen:

- Stimulation mit Ton - Schalter 4 nach oben (zur Batterie hin) und Schalter 5 nach unten (von der Batterie weg).
- Stimulation ohne Ton - Schalter 4 und 5 nach oben (zur Batterie hin).
- Verzögerte Stimulation mit Ton - Schalter 4 und 5 nach unten (von der Batterie weg)

### **D. Ändern des ID-Codes**

Wenn durch andere, sich in der Nähe befindlichen Hunde in der Ausbildung irgendwelche Störungen entstehen, können Sie eventuell eine andere Einstellung wählen.

Zum Ändern des ID-Codes gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Öffnen Sie das Batteriefach, wie in Abschnitt A, Teil A „Ändern der Stimulationsstufe“ beschrieben.
2. Ändern Sie eine der Einstellungen auf SCHALTER 6, 7 oder 8.
3. Setzen Sie den Batteriedeckel wieder auf dem Sender auf.
4. Richten Sie den Halsband-Empfänger wie in Abschnitt 3 nachstehend beschrieben auf den Sender.

## **ABSCHNITT 2**

### **EIN- UND AUSSCHALTEN DES HALSBANDES**

Der EIN/AUS-Schalter (ON/OFF) des Halsbandes ist durch den roten Punkt auf der Seite des Empfängers gekennzeichnet. Er wird durch den Magnetschalter des Senders aktiviert, der ebenfalls mit einem roten Punkt gekennzeichnet ist.

Zum Einschalten des Halsbandes halten Sie den roten Punkt auf dem Sender kurz gegen den roten Punkt auf dem Empfänger des Halsbandes. Eine langsam grün blinkende Lampe weist darauf hin, dass das Halsband eingeschaltet und betriebsbereit ist.

Zum Ausschalten des Halsbandes halten Sie den roten Punkt auf dem Sender erneut kurz gegen den roten Punkt auf dem Empfänger des Halsbandes. Ein kurzes Blinken der roten Lampe zeigt an, dass das Gerät ausgeschaltet wurde.

### **ABSCHNITT 3**

#### **LADEN DES HALSBAND-EMPFÄNGERS**

#### **ABGLEICHEN AUF DEN SENDER**

Der Halsband-Empfänger ist beim Erwerb des Gerätes teilweise aufgeladen. Zur Gewährleistung einer vollen Ladung sollten Sie das Gerät vor der erstmaligen Inbetriebnahme vollständig aufladen. Nehmen Sie zum Aufladen die Buchsenabdeckung ab und schließen Sie den Empfänger an das Batterieladegerät an.

Die Halsband-Empfänger müssen stets bei in etwa Zimmertemperatur geladen werden. Durch das Aufladen bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen kann die Lebensdauer der Batterie verkürzt werden.

Ein vollständiges Laden dauert ca. zwölf Stunden. Eine vollständig geladene Batterie sollte für einen Normalbetrieb von 48 - 72 Stunden ausreichend sein.

Der Empfänger steht auf EIN (ON), wenn Sie ihn vom Ladegerät trennen, und die Lampe ist eingeschaltet. Drücken Sie auf die Sendertaste, um das Halsband und den Sender aufeinander abzustimmen. Die Empfängerlampe flackert rot und während der Ausrichtung erfolgt eine Stimulation. Die Lampe blinkt anschließend langsam grün weiter und zeigt an, dass das Gerät auf EIN (ON) steht und betriebsbereit ist.

Damit Ihr Hund nicht verunsichert wird, dürfen Sie das Halsband auf keinen Fall verwenden, wenn Sie vermuten, dass eine zu schwache Betrieb zu Betriebsausfällen führt.

Lagern Sie das Halsband in vollständig aufgeladenem Zustand. Laden Sie alle zwei Monate auf.

**Wichtiger Hinweis über das Abgleichen von Sender und Halsband-Empfänger:** Jedes Mal, wenn Sie den ID-Code ändern oder die Senderbatterie auswechseln, müssen Sie Sender und Empfänger erneut aufeinander abstimmen. Zum Abstimmen der beiden Geräte halten Sie den roten Punkt auf dem Sender solange gegen den roten Punkt auf dem Empfänger, bis die Empfängerlampe konstant gelb leuchtet. Trennen Sie die beiden Geräte voneinander und die Empfängerlampe beginnt zu blinken. Drücken Sie auf die Sendertaste, und die Geräte sind aufeinander abgestimmt. Halsband-Empfänger und Sender dürfen AUF KEINEN FALL aufeinander abgestimmt werden, während der Hund das Halsband trägt

#### **Einstellen des Halsbandes auf Ihren Hund**

##### **Kontakte:**

1. Für kurzhaarige Hunde werden die kurzen Kontakte verwendet.
2. Für langhaarige Hunde oder Hunde mit dickem Fell werden die langen Kontakte verwendet.
3. Die Kontakte dürfen nur Handfest angezogen werden. Die Kontakte dürfen nicht zu fest angezogen werden.

##### **Halsband:**

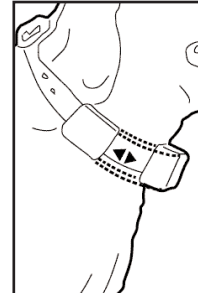
1. Legen Sie dem Hund das Halsband um den Hals. Dabei muss sich der Empfängerkasten unten befinden.
2. Ziehen Sie das Halsband so an, dass die Atmung nicht beeinträchtigt wird.

3. Stellen Sie sicher, dass beide Kontakte die Haut des Hundes berühren.
4. Nehmen Sie das Halsband ab und schneiden Sie (nach Wunsch) das überstehende Ende ab, wobei ca. 10 - 15 cm belassen werden sollten.

Es stehen auch Halsbandattrappen zur Verfügung, die zwar nicht funktionsfähig sind, jedoch den Hund daran gewöhnen, ein Trainingshalsband zu tragen. Wenn Sie eine Bestellung aufgeben möchten, wenden Sie sich an das am nächsten gelegene Service-Zentrum von INNOTEK.



Korrekte Passform: Das Halsband sollte fest sitzen, jedoch locker genug sein, dass noch zwei Finger zwischen dem Halsband und den Hals passen



Zur Erzielung der besten Ergebnisse: Wenn der Hund die Stimulation nicht zu spüren scheint, versuchen Sie, den Empfänger an eine andere Stelle des Halses zu verschieben. Dies kann u. A. den Kontakt verbessern.

#### WICHTIG!

- Verwenden Sie stets die Gummiisolierteile zwischen Halsband und Kontakten, um bei feuchten Witterungsverhältnissen eine Isolierung zu gewährleisten.
- Falls erforderlich, kann durch das Entfernen oder Ausdünnen des Haars an einer kleinen Stelle der Kontakt mit der Haut verbessert werden.
- Lassen Sie Ihren Hund auf keinen Fall das Halsband länger als 12 Stunden tragen oder wenn Sie nicht zu Hause sind.
- Überprüfen Sie die Haut Ihres Hundes regelmäßig auf eventuelle Hautreizungen.
- Prüfen Sie regelmäßig wie fest die Kontakte sitzen, um einem Ausfall des Empfängers vorzubeugen

## ABSCHNITT 4

### AUSWECHSELN DER BATTERIE DES SENDERS

Der Sender wird mit einer Alkalibatterie mit 12 Volt betrieben.

Zum Auswechseln der Batterie gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Nehmen Sie den Batteriedeckel vom Sender ab. Siehe hierzu Abschnitt 1, „Ändern der Stimulationsstufe“.
2. Legen Sie die neue Batterie ein.
3. Setzen Sie den Batteriedeckel wieder auf

**Wichtig:** Nach Auswechseln der Batterie muss das Sendegerät wieder neu programmiert und dem Empfänger angepasst werden. Folgen Sie vor Gebrauch des Sendegeräts allen in Abschnitt 1 ersichtlichen Anweisungen.

### **Nützliche Hinweise und Ausbildungsrichtlinien**

Zur optimalen Nutzung Ihres neuen Funk-Trainers beachten Sie bitte vor Beginn Folgendes:

Verwenden Sie konventionelle Ausbildungsmethoden, um Ihrem Hund beizubringen, welchen Befehlen er gehorchen soll. Erst wenn der Hund Ihre Befehle versteht, sollten Sie mit der Verwendung des Halsbandes beginnen.

Es muss stets gewährleistet werden, dass das Halsband ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie es dem Hund anlegen. (siehe Abschnitt über Fehlerbehebung)

Stellen Sie die Geräte auf die niedrigste Stimulationsstufe ein. Dadurch kann der Hund auf einen nur geringfügig merklichen Befehl reagieren, aber Sie haben auch höhere Stufen zur Verfügung, wenn dies notwendig wird.

Halten Sie die Übungssitzungen kurz (10 Minuten). Nach einer 30-minütigen Pause wird der Ausbildungsvorgang wiederholt.

Fahren Sie auf keinen Fall mit einer Übungssitzung fort, wenn der Hund das Interesse verloren hat. Machen Sie eine Ruhepause oder eine Spielpause.

Lassen Sie den Hund das Halsband eine oder zwei Wochen lang einige Stunden tragen, bevor Sie mit der Verwendung für die Ausbildung beginnen.

Legen Sie das Halsband mindestens 30 Minuten vor Beginn einer Übungssitzung an. Dadurch können Sie verhindern, dass der Hund die Ausbildung mit dem Halsband assoziiert.

Wenn Sie ein Programm mit Ihrem elektronischen Funk-Trainer begonnen haben, sollten Sie keine Übungssitzung ohne ihn durchführen. Ein gute Faustregel wäre: Den Hund nur mit angelegtem Halsband mitnehmen.

Jede Übungssitzung sollte positiv enden. Lassen Sie den Hund eine Aufgabe, die er bereits gemeistert hat, wiederholen. Dadurch bleibt das Interesse des Hundes auch bei der nächsten Übungssitzung geweckt

### **Fehlersuche**

Um das Gerät von Hand auf ordnungsgemäße Funktion zu prüfen, die Prüflampe an den Empfängerkontakten am E-Halsband anschließen und eine der Sendertasten drücken. Die Prüflampe sollte aufleuchten und anzeigen dass eine Stimulation gesendet wird. Lesen Sie den wichtigen Hinweis in Abschnitt 1-A, falls die Prüflampe nicht aufleuchten sollte.

Wenn Signale von einem anderen Sender oder ähnlichen Gerät Ihre Ausbildung stören, ändern Sie, wie in Abschnitt 1-D erklärt, den ID-Code.

Wenn Ihr Hund die Stimulation manchmal nicht zu empfangen scheint, könnte dies an entladenen Batterien, an einem zu lockeren Halsband oder an zu kurzen Kontakten liegen. Diese Probleme können durch Wiederaufladen des Halsbandes, durch Ersetzen der Senderbatterie oder Einstellung des Halsbandes und der Kontakte behoben werden. Wenn das Problem trotzdem nicht gelöst wird, wenden Sie sich an das am nächsten gelegene Service-Center von INNOTEK

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Webseite unter [www.innotek.net](http://www.innotek.net).

### BESCHRÄNKTE INTERNATIONALE GARANTIE

INNOTEK, Inc. garantiert dem ursprünglichen Einzelhandelskäufer, dass Produkte der Marke INNOTEK bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von zwei Jahren vom Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsschäden sind. Diese beschränkte Garantie deckt jedoch nicht: versehentliche Schäden, die durch Kauen des Hundes entstehen, Blitzeinschlag, wo keine INNOTEK Blitzschutzkomponenten in Gebrauch sind (unterirdisches Tierzaunsystem); oder Nachlässigkeit, Änderungen und Missbrauch.

INNOTEK, Inc. bietet während der Garantiezeit mehrere Austauschmöglichkeiten für Produkte an. Sollten Sie Service benötigen, rufen Sie Ihr autorisiertes Innotek Service Center an, um den Serviceplan zu besprechen, der Ihrem Bedarf am besten entspricht. Die Kosten hängen von der Bearbeitungszeit und der gewünschten Versandart ab. **Das Produkt bitte nicht zu Ihrem Händler zurückbringen.**

Anschließend an die zwei Jahre vom ursprünglichen Kaufdatum werden wir Ihr Produkt zu einem festen Preis, je nach Bestandteil, reparieren, ersetzen oder nachrüsten.

INNOTEK, Inc. übernimmt keine Haftung oder Verantwortung für Neben- oder Folgeschäden, die durch den Gebrauch oder einen Defekt, ein Versagen oder eine Fehlfunktion des Produktes entstehen, ganz gleich ob der Anspruch sich auf Garantie, Vertrag, Nachlässigkeit oder sonstiges stützt.

INNOTEK Produkte sind kein Ersatz für herkömmliches Gehorsamstraining. INNOTEK, Inc. garantiert nicht die Wirksamkeit seiner Produkte auf Grund der Unterschiedlichkeit in der Persönlichkeit und im Temperament der Hunde und wegen Einflüssen, über die INNOTEK keine Kontrolle hat.

Falls Service erforderlich ist, wenden Sie sich bitte wegen einer Rücksendegenehmigungs- (RMA) Nummer und Rücksendeanweisungen an das nächste, nachstehend aufgeführte Service Center. Wird die Rücksendeanforderung genehmigt, schicken Sie bitte das schadhafte Teil oder das komplette System versichert an die angegebene Adresse. Versandkosten sind nicht gedeckt.

INNOTEK® ist ein Europäisches Warenzeichen von INNOTEK, Inc

INNOTEK® ist ein registriertes Warenzeichen(USA) von INNOTEK, Inc

© 2002, INNOTEK, Inc. Alle rechten vorbehalten.



INNOTEK, Inc.

1000 Fuller Drive

Garrett, IN 46738

United States of America

[www.innotek.net](http://www.innotek.net)

# Collar para entrenamiento a distancia 450-m



## Instrucciones para el funcionamiento FS-602E

### ACERCA DE LOS COLLARES PARA ENTRENAMIENTO INNOTEK®

Este collar electrónico INNOTEK para perros, está entre los productos para entrenamiento canino más seguros, humanos y efectivos que usted pueda comprar. Cuando se utiliza correctamente, el estímulo electrónico del collar sirve como una distracción que su perro encontrará indeseable. Al obedecer, su perro aprende rápidamente a suprimir el estímulo y esto le permite ganar confianza a medida que responde a sus órdenes. Como todos los productos para entrenamiento INNOTEK, este collar tiene distintos niveles de estimulación que usted puede ajustar de acuerdo al uso. Esta propiedad le permite utilizar el nivel que más se ajusta al temperamento de su perro.

|    |                                      |    |
|----|--------------------------------------|----|
| De | Bedienungsanweisung                  | 8  |
| Es | Instrucciones para el funcionamiento | 16 |
| Fr | Mode d'emploi                        | 24 |
| It | Istruzioni per l'uso                 | 32 |
| Ne | Gebruikshandleiding                  | 40 |

### PRECAUCIÓN

Por favor, antes de usarlo por primera vez, tómese algunos minutos para leer el manual de instrucciones. Este manual de instrucciones contiene información importante sobre programación y posiciones de ajuste del collar, para que su entrenamiento se desarrolle con tanto éxito como sea posible. Para obtener mejores resultados, siga los siguientes consejos:

- El collar electrónico para perros está destinado solamente para uso en Perros.
- La mayoría de los dueños de perros se sorprenden de lo mucho que se puede lograr mediante el uso de un bajo nivel de estimulación, por lo tanto, para obtener el comportamiento deseado, utilice el nivel de estimulación más bajo que sea necesario.
- Una batería con poca carga puede ocasionar un funcionamiento intermitente, por lo tanto, **NO UTILICE EL COLLAR** si usted sospecha que la batería está baja.
- Permita que su perro se acostumbre al collar antes de comenzar el entrenamiento. Lo que usted desea es que su perro acepte el collar como parte de una rutina y no que asocie el collar con la represión.
- **NO deje el collar puesto en su perro durante más de 12 horas.**
- **NUNCA** ejecute los procedimientos de selección de la posición de ajuste mientras su perro tiene colocado el collar.
- Sólo se debe usar un collar electrónico cuando el dueño del perro supervisa de cerca su uso.
- **SE DEBE MANTENER ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

### ¡IMPORTANTE!

Dado que cada perro tiene un temperamento único, no hay manera de saber cómo reaccionará le coloque el collar por primera vez. Para la seguridad de su perro, el entrenamiento inicial debe tener lugar mediante el uso de una trailla larga para que usted se mantenga en control de la situación. También tenga en cuenta

que un animal agresivo se puede volver en contra del entrenador al momento de recibir el estímulo. Por lo tanto, si cree que su perro tiene un comportamiento agresivo y/o tiene un historial de comportamiento agresivo, antes de usar este producto deberá consultar a un especialista certificado en conducta animal.

Antes de proceder, por favor remítase a la sección de Datos Útiles y Guía de Entrenamiento.

### Uso

Los avanzados adiestradores de INNOTEK son radiotransmisores de corto alcance diseñados para usarse en países europeos: AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IS, IT, LU, NL, NO, PT y SE.

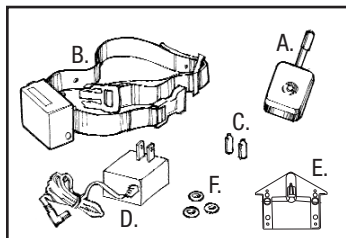
Tenga presente que es posible que en algunos países existan limitaciones de uso debido a los requisitos de planificación de frecuencias. Los usuarios deben respetar dichas reglamentaciones.

Este producto cumple todas las cláusulas establecidas en las directrices de la Comunidad Económica Europea sobre radio y telecomunicaciones (R&TTE – Directriz 1999/05/EEC). En el siguiente sitio en Internet encontrará la declaración de conformidad (Declaration of Conformity): <http://www.innotek.net/world.shtml>

**CE 0682**

### COMPONENTES

Antes de comenzar, por favor tómese unos pocos minutos para familiarizarse con los componentes básicos y sus funciones.



**A. Transmisor** - El transmisor compacto portátil envía una señal codificada al receptor en el collar y confirma el funcionamiento cada vez que se oprime el botón. Funciona con una batería alcalina de 12 voltios.

**B. Collar para entrenamiento** - Este receptor de collar resistente e impermeable, está unido a una correa. El perro recibe el estímulo desde el transmisor a través de las sondas de varilla del receptor del collar. El receptor del collar sale de fábrica con algo de carga, sin embargo usted puede desear cargar la unidad por completo antes

de usarlo por primera vez.

**C. Sondas de varilla del collar** - Se incluyen dos juegos para que usted pueda utilizar el collar en perros con distinto largo de pelaje.

**D. Cargador de la batería** - El cargador se puede enchufar en cualquier tomacorriente común de pared, de la vivienda (220 VAC, 50 Hz).

**E. Luz de prueba** - Para probar el sistema, puentee las sondas de varilla del collar con el aparato de pruebas y oprima el botón del transmisor. Si se enciende la luz, el sistema está produciendo estimulación.

**F. Cubierta del receptáculo** - La cubierta del receptáculo, encaja ajustadamente en el receptáculo de carga del receptor del collar, para que no entre el agua ni el polvo. Se incluyen cubiertas de repuesto. Cuando no se esté recargando el collar, la cubierta del receptáculo debe estar colocada siempre en su lugar.

**Cuidado para el uso de la batería:**

- No desmontar
- No la ponga en cortocircuito
- No la exponga a temperaturas elevadas: 60°C/140°F
- No la queme
- Evite humedades elevadas
- Matenga la batería fuera del alcance de los niños



Las baterías deben ser recicladas o depositadas correctamente en depósitos adecuados. Nunca deben ser depositadas en contenedores de basura corrientes. Si fuera necesario tirar o cambiar su unidad de batería, su centro de servicio INNOTEK se dispondrá de acuerdo con la legislación local.

## **SECCIÓN 1**

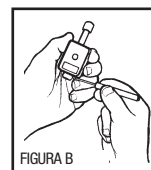
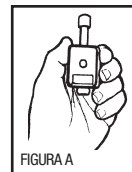
### **PROGRAMACIÓN Y POSICIONAMIENTO PARA EL AJUSTE DEL TRANSMISOR**

#### **A. Cómo cambiar el nivel de estimulación**

Todas las posiciones para ajuste del transmisor se pueden cambiar con facilidad accediendo a los interruptores internos que se encuentran dentro del compartimento de la batería del transmisor.

Para acceder a los interruptores y cambiar las posiciones de ajuste:

1. Ubique el transmisor en la palma de su mano como se muestra en la FIGURA A.
2. Utilice el destornillador que se incluye para bascular el panel de acceso, introduciendo el destornillador en la ranura y girando como se muestra en la FIGURA B.
3. Moviendo los INTERRUPTORES 1, 2, ó 3 se cambia el nivel de estimulación de acuerdo con la TABLA 1. (NOTA: ARRIBA(UP) es hacia la batería). Elija el nivel de estimulación que desee y mueva los interruptores con el destornillador. El Nivel 1 es el nivel más bajo de estimulación; el Nivel 7 es el nivel más alto de estimulación.
4. Los INTERRUPTORES 4 y 5 deben estar en la posición ARRIBA (UP), hacia la batería.
5. Vuelva a colocar la cubierta de la batería en el transmisor.



**TABLA 1**

| Nivel de estimulación           | Interruptor |        |        |
|---------------------------------|-------------|--------|--------|
|                                 | 1           | 2      | 3      |
| Ninguno                         | Arriba      | Arriba | Arriba |
| Nivel 1 (Ajuste de fábrica)     | Abajo       | Arriba | Arriba |
| Nivel 2                         | Arriba      | Abajo  | Arriba |
| Nivel 3                         | Abajo       | Abajo  | Arriba |
| Nivel 4                         | Arriba      | Arriba | Abajo  |
| Nivel 5                         | Abajo       | Arriba | Abajo  |
| Nivel 6                         | Arriba      | Abajo  | Abajo  |
| Nivel 7 (La mayor estimulación) | Abajo       | Abajo  | Abajo  |

**Consejo para el entrenamiento** - La primera vez, cuando comience el entrenamiento, le recomendamos comenzar con el nivel más bajo de estimulación. Sólo, si usted no obtiene la respuesta deseada de su perro, siga al nivel siguiente.

#### **B. Determinación y/o cambio de la modalidad del tono**

Usted puede elegir entre tres modalidades de tono: 1) Estimulación con el tono ENCENDIDO, 2) Estimulación con el tono APAGADO y 3) Estimulación retardada con el tono ENCENDIDO. Para elegir una modalidad para el tono siga las instrucciones que se detallan a continuación:

- Estimulación con el tono ENCENDIDO— Mueva el interruptor 4 a la posición HACIA ARRIBA (hacia la batería) y el interruptor 5 a la posición HACIA ABAJO (alejándose de la batería).
- Estimulación con el tono APAGADO – Mueva los interruptores 4 y 5 a las posiciones HACIA ARRIBA (hacia la batería).
- Estimulación retardada con el tono ENCENDIDO – Mueva los interruptores 4 y 5 a la posición (HACIA ABAJO) (alejándose de la batería).

#### **C. Uso del interruptor para aumento de la estimulación**

1. El nivel de estimulación que se seleccionó usando la Tabla 1 comienza a actuar cuando se empuja el interruptor de botón deslizante (interruptor de aumento) del transmisor en la dirección del ojal metálico.
2. Al deslizar el interruptor lateral hacia la antena, la estimulación se aumenta en 2 niveles. Por ejemplo, si el nivel de estimulación está fijado en el nivel 2 y el interruptor lateral está hacia la antena, al oprimir el botón del transmisor se mandará un nivel 4 de estimulación.
3. Para regresar el nivel de estimulación al valor fijado en la Tabla 1, deslice el interruptor lateral hacia el ojal metálico.

#### **D. Cómo cambiar el código de identificación (ID Code)**

Si usted experimenta algún problema por la presencia de otras unidades de entrenamiento en el área cercana, puede ser que sea necesario elegir una posición de ajuste diferente.

Para cambiar el código de identificación:

1. Acceda al compartimento de la batería como se explica en la Sección A, Parte A, Cómo cambiar el nivel de estimulación.
2. Cambie una de las posiciones de ajuste de los INTERRUPTORES 6, 7, u 8.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la batería en el transmisor.
4. Haga coincidir el receptor del collar con el transmisor de acuerdo a como se describe en la Sección 3 más abajo.

## **SECCIÓN 2**

### **CÓMO ENCENDER Y APAGAR EL COLLAR**

El interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF) está indicado por medio de un punto rojo de papel en un lado del receptor. Este interruptor se activa por medio del interruptor magnético del transmisor, el que también está indicado por un punto rojo de papel.

Para ENCENDER el collar, sostenga brevemente el punto rojo de papel del transmisor contra el punto rojo de papel del receptor del collar. Cuando lentamente aparece una luz intermitente, esto indica que el collar está ENCENDIDO y listo para usar.

Para APAGAR el collar, nuevamente sostenga brevemente el punto rojo de papel del transmisor contra el punto rojo de papel del receptor del collar. Una luz roja breve indica que se ha APAGADO la unidad.

**Nota importante acerca de la coincidencia del transmisor y el receptor del collar:** Siempre que usted cambie el código de identificación (ID) o reemplace la batería del transmisor, usted deberá hacer coincidir nuevamente el transmisor y el receptor. Usted puede hacer coincidir las dos unidades sosteniendo el punto rojo de papel en el transmisor contra el punto rojo de papel en el receptor. Continúe sosteniendo los puntos rojos uno contra otro hasta que la luz del receptor quede encendida permanentemente. Al separar las dos unidades la luz del receptor comenzará a destellar. Oprima el botón del transmisor y las unidades coincidirán. NUNCA proceda a efectuar la coincidencia entre el receptor del collar y el transmisor mientras el perro tiene colocado el collar.

### **SECCIÓN 3**

#### **CÓMO CARGAR EL RECEPTOR DEL COLLAR**

#### **CÓMO HACERLO COINCIDIR CON EL TRANSMISOR**

Cuando usted recibe el collar, el receptor del mismo ya viene con una carga parcial. Para asegurarse que la carga sea completa, proceda a cargarlo antes de usarlo por primera vez. Para cargarlo, retire la cubierta del receptáculo y conecte el receptor a un cargador de baterías.

Siempre debe cargar los receptores del collar a temperatura ambiente, si se carga a altas o bajas temperaturas se puede acortar la vida de la batería.

Una carga completa tarda aproximadamente doce horas. Una batería con carga completa rendirá de 48 a 72 horas de uso normal.

Cuando usted lo desconecte del cargador, el receptor estará ENCENDIDO y su luz estará encendida. Oprima el botón del transmisor para hacer coincidir electrónicamente el collar y el transmisor. La luz del receptor oscilará y durante la coincidencia ocurrirá la estimulación. Luego, lentamente, la luz parpadeará indicando que la unidad está ENCENDIDA y lista para usar.

Para evitar confundir a su perro, no utilice nunca el collar cuando usted sospeche que la batería está baja, ya que esto ocasiona un funcionamiento intermitente.

Guarde el collar con una carga completa. Si el collar queda guardado y no se lo utiliza durante un período de tiempo extenso, cada dos meses se lo deberá descargar por completo y luego se lo deberá cargar nuevamente.

#### **Cómo colocar el collar en su perro**

##### **Sonda de varilla:**

1. Use sondas de varilla cortas para perros de pelaje corto.
2. Use sondas de varilla largas para perros de pelaje largo o espeso.

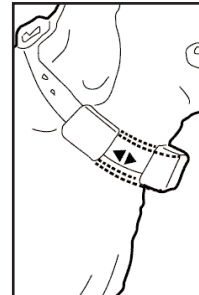
3. Apriete las sondas de varilla con los dedos y luego apriételas una vuelta más con la llave para sondas de varilla. No apretarlas demasiado.

#### **Correa del collar:**

1. Coloque el collar alrededor del cuello del perro con la caja del receptor hacia abajo del cuello.
2. Ajuste la correa tanto como sea posible, sin restringir la respiración.
3. Asegúrese que las dos sondas de varilla estén en contacto con la piel del perro.
4. Retire el collar y recorte el exceso de correa dejando de 10 a 15 cm (si usted lo desea).



**Calce correcto:** La correa del collar debe quedar ajustada pero al mismo tiempo lo suficientemente floja como para permitir que entren dos dedos entre la correa y el cuello del perro.



**Para mejores resultados:** Si le parece que el perro no está recibiendo los estímulos, pruebe a mover el receptor a otra parte del cuello. Esto puede mejorar el contacto.

También hay disponibles collares falsos que no funcionan pero hacen que su perro se acostumbre a usar un collar de entrenamiento. Para efectuar un pedido comuníquese con su Centro de Servicio INNOTEK más próximo.

#### **¡IMPORTANTE!**

- Utilice siempre los aisladores de goma entre la correa del collar y las sondas de varilla para que exista aislamiento en el caso de condiciones húmedas.
- De ser necesario, el contacto de la sonda de varilla con la piel se verá mejorado si usted pela o ralea una pequeña área del pelaje.
- Nunca deje el collar colocado en su perro durante más de 12 horas al día o cuando usted se ausenta.
- Controle periódicamente a su perro para controlar que no haya irritación en la piel.
- Controle regularmente que las sondas de varilla estén ajustadas para prevenir pérdidas en el receptor.

## **SECCIÓN 4**

### **CÓMO REEMPLAZAR EL TRANSMISOR DE LA BATERÍA**

El transmisor utiliza una batería alcalina de 12 voltios.

Para reemplazar la batería:

1. Retire la cubierta de la batería del transmisor de acuerdo a como se indica en la Sección 1: Cómo cambiar el nivel de estimulación.
2. Coloque una batería nueva.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la batería.

**Importante:** Cuando se cambia la batería, se debe volver a programar el transmisor haciéndolo coincidir con el receptor del collar. Antes de utilizar el transmisor, siga todas las instrucciones de la Sección 1.

**Datos útiles y guía de entrenamiento**

Para obtener el mejor resultado de su entrenador a distancia, antes de comenzar por favor asegúrese de seguir los pasos que se indican a continuación:

Use métodos de entrenamiento convencionales para enseñarle a su perro cuáles son las órdenes que usted espera que obedezca. Una vez que el perro entiende sus órdenes, sólo entonces puede comenzar a utilizar el collar.

Asegúrese siempre que el collar está funcionando correctamente antes de colocarlo en su perro. (Remitirse a la sección de Detección de Averías.)

Ajuste las unidades a los niveles más bajos de estimulación. Esto le permite al perro responder con un toque suave pero, de ser necesario, le deja a usted la posibilidad de usar niveles más altos.

Mantenga las sesiones con una duración breve (10 minutos). Después de un período de descanso de 30 minutos, repita el proceso de entrenamiento.

No continúe nunca la sesión después que el perro ha perdido interés. Cuando esto ocurre, tómese un descanso continuando con un período de juego hasta finalizar la sesión.

Antes de comenzar a usar el collar para el entrenamiento y durante una o dos semanas, hágale usar el collar a su perro durante unas pocas horas al día.

Antes de comenzar la sesión de entrenamiento, hágale usar el collar a su perro durante al menos 30 minutos. De esta manera se puede evitar que el perro se dé cuenta que tiene el collar puesto cuando comience el entrenamiento.

Una vez que usted ha comenzado un programa con su entrenador electrónico a distancia, no comience nunca una sesión de entrenamiento sin el collar. Una buena regla a seguir es no llevar nunca al perro afuera sin el collar.

Termine siempre la sesión con una nota placentera. Haga que su perro repita una tarea que ya domina. Esto hará que el perro mantenga su interés por la siguiente sesión de entrenamiento.

**Detección de averías**

Para probar el sistema manualmente y controlar el funcionamiento correcto, conecte las luces de prueba a las sondas de varilla del receptor del collar y oprima el botón del transmisor. La lámpara de prueba deberá encenderse indicando que se ha mandado la señal de estimulación. Si la lámpara de prueba no se enciende, remítase a la Nota Importante en la Sección 1-A.

Si las señales de otro transmisor o de un dispositivo similar interfieren con su entrenamiento, cambie el código de identificación (ID) como se explica en la Sección 1-D.

Si pareciera que a veces su perro no está recibiendo el estímulo, la causa puede ser que las baterías estén descargadas, el collar esté muy flojo o las sondas de varilla no tengan el largo suficiente. Recargando el collar, reemplazando la batería del transmisor o ajustando el collar y las sondas de varilla se resolverán estos problemas. Si, a pesar de estos cambios usted todavía no puede resolver el problema, comuníquese con su Centro de Servicio INNOTEK más cercano.

Para mayor información visite nuestra web en el [www.innotek.net](http://www.innotek.net).

### **GARANTÍA LIMITADA INTERNACIONAL**

INNOTEK, Inc. garantiza al comprador minorista original que los productos marca INNOTEK no presentarán defectos de material ni mano de obra, bajo uso normal, durante un período de dos años a partir de la fecha de compra original. Esta garantía limitada excluye: daños accidentales causados por mordeduras de perros; daños causados por rayos donde no se use un componente INNOTEK de protección contra rayos (sistemas de cerco invisible para mascotas); o negligencia, alteración, o uso indebido.

Durante el período de vigencia de la garantía, INNOTEK, Inc. ofrece diversas opciones de intercambio del producto. En caso de que se requieran reparaciones, llame al Centro de Servicio de INNOTEK autorizado para discutir el plan de reparación que mejor satisfaga sus necesidades. Los costos dependen del tiempo de procesamiento y de las opciones de despacho deseadas. **No devuelva este producto a su distribuidor minorista.**

Tras dos años desde la fecha de compra minorista original, repararemos, reemplazaremos o actualizaremos su producto a un coste fijo según el componente.

INNOTEK, Inc. rechaza toda responsabilidad por cualquier tipo de daños incidentales o consecuentes que resulten del uso del producto o que sean causados por algún defecto, fallo o problema del mismo, ya sea que el reclamo se base en la garantía, contrato, negligencia, o cualquier otro motivo.

Los productos INNOTEK no son un sustituto del método de adiestramiento tradicional. Debido a la gran variedad en personalidad y temperamentos caninos, así como las influencias que escapan a nuestro control, INNOTEK, Inc. no garantiza la eficacia de sus productos.

Si necesita servicio, comuníquese con el centro autorizado más cercano tal como se indica a continuación para obtener un número de autorización de devolución de mercadería y las instrucciones para hacerlo. En caso de ser aprobada la solicitud de devolución, envíe la pieza defectuosa o todo el sistema por una empresa de transporte asegurada a la siguiente dirección. La garantía no cubre los gastos de envío.

INNOTEK® es marca de INNOTEK, Inc.

Todos los demás productos y marcas de servicio son propiedad de sus respectivos dueños.

© 2002 INNOTEK, Inc. Reservados todos los derechos.



INNOTEK, Inc.  
1000 Fuller Drive  
Garrett, IN 46738  
Estados Unidos de América  
[www.innotek.net](http://www.innotek.net)

# Collier de dressage à distance 450-m



## Mode d'emploi FS-602E

### À PROPOS DES COLLIERS DE DRESSAGE DE INNOTEK®

Ce collier électronique INNOTEK pour chien fait partie des produits de dressage les plus sûrs, les plus humanitaires et les plus efficaces que vous pouvez acheter. Correctement utilisé, le stimulus électronique du collier agira comme une diversion que votre chien trouvera importune. Lorsqu'il vous obéira, votre chien réalisera rapidement que le stimulus s'arrêtera, ce qui lui donnera confiance dans le fait de répondre à vos ordres. Comme tous les produits de dressage de INNOTEK, ce collier comporte différents niveaux de stimulation, réglables. Vous pourrez ainsi utiliser le niveau correspondant le mieux au tempérament de votre chien.

Veuillez prendre quelques minutes pour lire le manuel d'instructions avant d'utiliser le collier pour la première fois. Ce manuel contient des renseignements importants sur la façon de programmer et de régler les dispositifs pour obtenir les meilleurs résultats possible de ce procédé de dressage. Voici quelques conseils :

|    |                                      |    |
|----|--------------------------------------|----|
| De | Bedienungsanweisung                  | 8  |
| Es | Instrucciones para el funcionamiento | 16 |
| Fr | Mode d'emploi                        | 24 |
| It | Istruzioni per l'uso                 | 32 |
| Ne | Gebruikshandleiding                  | 40 |

### AVERTISSEMENT

- Le collier électronique pour chien est conçu uniquement pour être utilisé sur des Chiens.
- La plupart des propriétaires de chien sont surpris de constater tout ce qui peut être accompli en utilisant une stimulation de faible niveau; utilisez par conséquent la plus faible stimulation nécessaire à l'obtention du comportement voulu.
- Si les piles sont trop faibles, elles risquent de fonctionner de façon intermittente. **N'UTILISEZ PAS** le collier si vous pensez que les piles sont déchargées : changez-les ou rechargez-les avant l'utilisation.
- Laissez votre chien s'habituer au collier avant de commencer le dressage. Il faut que le chien accepte le collier comme faisant partie de la routine, et qu'il ne l'associe pas à une correction.
- **NE laissez PAS le collier sur votre chien pendant plus de 12 heures.**
- N'effectuez JAMAIS le réglage lorsque le collier est sur votre chien.
- Un collier électronique ne devrait être utilisé que sous surveillance étroite du propriétaire du chien.
- GARDEZ HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

### IMPORTANT

Il faut bien comprendre que chaque chien a son propre caractère et qu'il n'est pas possible de savoir comment votre chien réagira lorsque vous commencerez à utiliser ce produit. Pour la sécurité de votre chien, attachez-le à une longue laisse pour garder le contrôle de la situation pendant le dressage initial. S'il s'agit d'un animal agressif, il risque de se retourner contre le responsable lorsqu'il reçoit le stimulus. Par conséquent, si vous avez l'impression que votre chien a un comportement agressif ou qu'il a des

antécédents de comportement agressif, vous devriez consulter un spécialiste agréé en comportement animal avant d'utiliser ce produit.

Veuillez vous référer aux Conseils utiles et au Guide de dressage avant de continuer.

### Indications

Les Collier de dressage à distance 450 m INNOTEK (modèles FS-602E) sont des émetteurs radio à courte portée conçus pour être utilisés dans les pays européens : AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IS, IT, LU, NL, NO, PT et SE.

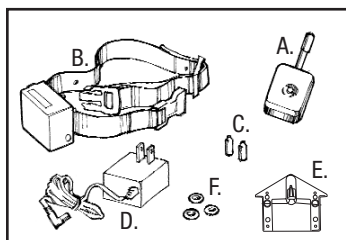
Veuillez noter que l'utilisation peut être limitée dans certains pays en raison des normes nationales d'organisation des fréquences. Il incombe à l'utilisateur de respecter ces règles.

Ce produit satisfait entièrement aux dispositions R&TTE – Directive 1999/05/CEE. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante : <http://www.innotek.net/world.shtml>

**CE 0682**

### COMPOSANTES

Avant de commencer, veuillez prendre quelques instants pour vous habituer aux composantes de base et à leurs fonctions.



**A. Transmetteur** - Le transmetteur manuel compact envoie un signal codé au récepteur du collier et confirme l'opération lorsque vous appuyez sur le bouton. Il fonctionne avec une pile alcaline de 12 volts.

**B. Collier de dressage** - Ce récepteur solide, imperméable, est attaché à une courroie. Le chien reçoit le stimulus envoyé par le transmetteur par l'intermédiaire des électrodes du récepteur du collier. Le récepteur du collier a été partiellement chargé à l'usine, mais il serait souhaitable que vous le chargiez complètement avant la première utilisation.

**C. Électrodes du collier** - Deux ensembles sont inclus de façon à ce que vous puissiez utiliser le collier sur différentes épaisseurs de pelage.

**D. Chargeur de pile** - Le chargeur peut être branché dans n'importe quelle prise murale normale de la maison (220 VAC, 50Hz).

**E. Voyant témoin** - Pour tester le système, reliez les électrodes au testeur et appuyez sur le bouton du transmetteur. Si le voyant s'allume, c'est que le système produit une stimulation.

**F. Couverts de la prise** - Il s'ajuste hermétiquement dans la prise de charge du récepteur du collier pour la protéger de l'eau et de la poussière. Des couvercles supplémentaires sont inclus. Il faut toujours mettre le couvercle de la prise en place lorsque le collier n'est pas en train d'être chargé.

**PRÉCAUTION D'EMPLOI DES PILES :**

- Ne pas démonter
- Ne pas court-circuiter
- Ne pas exposer à une température trop élevée : 60°C
- Ne pas brûler
- Eviter une trop grande humidité
- Ne pas laisser les piles à la portée des enfants.



Les piles doivent être recyclées ou écoulees correctement. Elles ne doivent JAMAIS être jetées dans une décharge publique. Les piles doivent être jetées ou remplacées auprès de votre service après vente qui les écoulera selon les lois en vigueur.

## **SECTION 1**

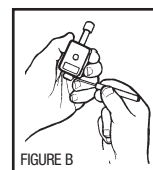
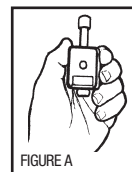
### **RÉGLAGE ET PROGRAMMATION DU TRANSMETTEUR**

#### **A. Changement du niveau de stimulation**

Tous les réglages du transmetteur peuvent être facilement changés à l'aide de commutateurs internes qui se trouvent dans le compartiment de la pile du transmetteur.

Accès aux commutateurs et changement de réglage :

1. Placer le transmetteur dans la paume de votre main - voir FIGURE A.
2. Pour faire basculer le panneau d'accès, insérer le tournevis joint dans l'encoche et la faire tourner - voir FIGURE B.
3. Le fait de déplacer les COMMUTATEURS 1, 2, ou 3 change le niveau de simulation, comme indiqué au TABLEAU 1. (REMARQUE : HAUT signifie en direction de la pile). Choisir l'un des niveaux de stimulation et déplacer les commutateurs avec le tournevis. Le Niveau 1 est le plus bas niveau de stimulation, le Niveau 7 est le plus élevé.
4. Les COMMUTATEURS 4 et 5 doivent être en position HAUT (en direction de la pile).
5. Remettre le couvercle de la pile en place sur le transmetteur.



**TABEAU 1**

| Niveau de stimulation                 | Commutateur |      |      |
|---------------------------------------|-------------|------|------|
|                                       | 1           | 2    | 3    |
| Aucun                                 | Haut        | Haut | Haut |
| Niveau 1 (réglage à l'usine)          | Bas         | Haut | Haut |
| Niveau 2                              | Haut        | Bas  | Haut |
| Niveau 3                              | Bas         | Bas  | Haut |
| Niveau 4                              | Haut        | Haut | Bas  |
| Niveau 5                              | Bas         | Haut | Bas  |
| Niveau 6                              | Haut        | Bas  | Bas  |
| Niveau 7 (stimulation la plus élevée) | Bas         | Bas  | Bas  |

**Conseil de dressage** - Lorsque vous effectuez le dressage pour la première fois, nous vous recommandons de commencer par le niveau de stimulation le plus bas. Passez au niveau suivant seulement si vous n'obtenez pas la réponse désirée de la part de votre chien.

## **B. Réglage/Changement du mode de tonalité**

Vous avez le choix de trois modes de tonalité : 1) Stimulation avec la tonalité MARCHE, 2) Stimulation avec la tonalité ARRÊT, et 3) Stimulation à retardement avec la tonalité MARCHE. Pour sélectionner un mode de tonalité :

- Stimulation avec la tonalité MARCHE – Déplacez l'interrupteur 4 en position haut (vers la pile) et l'interrupteur 5 en position bas (éloigné de la pile).
- Stimulation avec la tonalité ARRÊT – Déplacez les interrupteurs 4 et 5 en position haut (vers la pile).
- Stimulation à retardement avec tonalité MARCHE – Déplacez les interrupteurs 4 et 5 en position bas (éloigné de la pile).

## **C. Utilisation de l'interrupteur d'amplification (Booster)**

1. Le niveau de stimulation qui a été réglé en utilisant le Tableau 1 s'applique lorsque l'interrupteur à glissière (interrupteur Booster) du transmetteur est poussé dans la direction de l'œillet.
2. En faisant glisser l'interrupteur latéral vers l'antenne, on augmente la stimulation de 2 niveaux. Par exemple, si le niveau de stimulation est réglé au Niveau 2 et que l'interrupteur latéral est vers l'antenne, la stimulation passera au Niveau 4 lorsqu'on appuiera sur le bouton du transmetteur.
3. Pour remettre le niveau de stimulation au réglage du Tableau 1, faites glisser l'interrupteur latéral vers l'œillet.

## **D. Changement du code d'identification**

S'il y a des interférences avec d'autres unités de dressage se trouvant dans le voisinage, vous pouvez choisir un réglage différent.

Pour changer le code d'identification :

1. Accéder au compartiment de la pile comme décrit à la Section A, Partie A : Changement du niveau de stimulation.
2. Changer l'un des réglages des COMMUTATEURS 6, 7, ou 8.
3. Remettre le couvercle de la pile en place sur le transmetteur.
4. Accoupler le récepteur du collier au transmetteur, comme décrit dans la Section 3, ci-dessous.

## **SECTION 2**

### **MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE L'APPAREIL**

L'emplacement de l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT (ON/OFF) du collier est indiqué par le point en papier rouge se trouvant sur le côté du récepteur. Il est activé par le commutateur magnétique du transmetteur qui est aussi marqué d'un point en papier rouge.

Pour mettre le récepteur du collier en état de MARCHÉ, appuyez le point en papier rouge du transmetteur contre celui du récepteur du collier. Une lumière clignotant lentement indique que le collier est en MARCHÉ et prêt à l'usage.

Pour commuter à ARRÊT, appuyez à nouveau brièvement le point en papier rouge du transmetteur contre celui de récepteur du collier. Un brève lumière rouge indique que l'appareil est déconnecté.

**Remarque importante sur l'accouplage de votre transmetteur avec le récepteur du collier:** Chaque fois que vous changez de code d'identification ou remplacez la pile du transmetteur, vous devez à nouveau faire correspondre le transmetteur et le récepteur. Vous pouvez accoupler les deux éléments en maintenant le point en papier rouge du transmetteur contre celui du récepteur. Continuez à maintenir les points en papier rouge ensemble jusqu'à ce que la lumière du récepteur reste fixe. Séparez alors les deux unités. Le témoin du récepteur commencera à clignoter. Appuyez sur le bouton du transmetteur pour que les éléments soient accouplés. Ne procédez JAMAIS à cette mise en correspondance du récepteur du collier et du transmetteur lorsque le chien porte le collier.

## **SECTION 3**

### **CHARGEMENT DU RÉCEPTEUR DU COLLIER**

#### **ACCOUPLAGE AVEC LE TRANSMETTEUR**

Le récepteur du collier sera partiellement chargé lorsque vous le recevrez. Pour être sûr que la charge est complète, chargez-le avant le premier usage. Pour ce faire, enlevez le couvercle de la prise et connectez le récepteur au chargeur de pile.

Chargez toujours les récepteurs du collier à la température de la pièce, ou à une température proche, parce que, à basse ou à haute température, la durée de vie de la pile est réduite.

Il faut environ douze heures pour une charge totale. Lorsque la pile est complètement chargée, elle donne 48 à 72 heures d'utilisation normale.

Lorsque vous débrancherez le récepteur du chargeur et que son voyant restera allumé, il sera en MARCHÉ. Appuyez sur le bouton du transmetteur pour faire électroniquement correspondre le collier et le transmetteur. La lumière témoin du transmetteur vacillera et une stimulation se produira pendant le processus. Le témoin clignotera ensuite lentement, indiquant que l'appareil est en MARCHÉ et prêt à être utilisé.

Pour éviter que votre chien ne sache plus trop ce qu'il doit faire, n'utilisez jamais le collier lorsque vous pensez que la pile est faible, parce qu'elle fonctionnerait alors de façon intermittente.

Chargez complètement le collier avant de le ranger pour un certain temps. S'il est remis ou s'il reste longtemps sans être utilisé, il faudra le décharger tous les deux mois, puis le recharger.

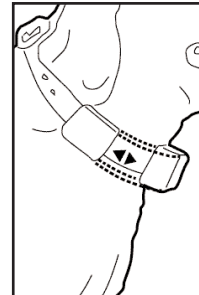
### Ajustement du collier à votre chien

#### Électrodes :

1. Utiliser les électrodes courtes pour les chiens à poils courts.
2. Utiliser les électrodes longues pour les chiens dont les poils sont longs ou le pelage épais.
3. Serrer les électrodes à la main, puis faire un tour supplémentaire avec la clé à électrode. Ne pas trop serrer.



Ajustement correct : Le collier devrait être serré de façon à ce qu'il reste un espace de deux doigts entre la courroie et le cou du chien.



Pour de meilleurs résultats : Si le chien ne semble pas sentir le stimulus, essayez de déplacer le récepteur sur une autre partie du cou. Ceci pourrait améliorer le contact.

#### Courroie du collier :

1. Placer le collier autour du cou du chien, la boîte du récepteur se trouvant vers le bas.
2. Serrer la courroie autant que possible sans qu'elle gêne la respiration du chien.
3. Veiller à ce que les deux électrodes soient en contact avec la peau du chien.
4. Enlever le collier et couper la partie excédentaire, en laissant 10 à 15 cm (si désiré).

Nous avons des colliers factices, qui ne sont pas opérationnels mais qui habituent le chien à porter un collier de dressage. Contactez votre Centre de service INNOTEK le plus proche pour passer votre commande.

#### IMPORTANT!

- Utiliser toujours des isolants en caoutchouc entre la courroie du collier et les électrodes pour fournir une isolation en cas d'humidité.
- Au besoin, enlever ou amincir une petite quantité de poils pour améliorer le contact entre l'électrode et la peau.
- Ne jamais laisser le collier sur votre chien pendant plus de 12 heures par jour, et l'enlever lorsque vous êtes absent.
- Vérifier périodiquement si la peau de votre chien n'est pas irritée.
- Vérifiez régulièrement si les électrodes sont bien serrées pour éviter de perdre le récepteur.

## SECTION 4

### REEMPLACEMENT DE LA PILE DU TRANSMETTEUR

Le transmetteur utilise une pile alcaline de 12 volts.

Pour remplacer la pile :

1. Enlever le couvercle de la pile du transmetteur, comme décrit à la Section 1, Changement du niveau de stimulation.
2. Insérer la nouvelle pile.
3. Remettre le couvercle de la pile en place.

**Important :** Lorsque vous remplacez la pile, le transmetteur doit être programmé à nouveau et être accouplé au récepteur du collier. Suivez toutes les directives de la Section 1 avant d'utiliser le transmetteur.

### Conseils utiles et Guide de dressage

Pour obtenir les meilleurs résultats de votre nouvel appareil de dressage à distance, vous devez respecter les étapes suivantes avant de commencer :

Utilisez des méthodes de dressage traditionnelles pour apprendre à votre chien les ordres auxquels vous voulez qu'il réponde. C'est seulement lorsque le chien comprend vos ordres que vous pourrez commencer à vous servir du collier.

Assurez-vous que le collier fonctionne correctement avant de le mettre sur le chien. (Référez-vous à la section de Dépannage.)

Réglez les appareils au niveau de stimulation le plus bas. Ceci permet au chien de répondre à un faible stimulus et vous donne la possibilité d'augmenter le niveau au besoin.

Les séances de dressage doivent être brèves (10 minutes). Vous pourrez recommencer le dressage après une période de repos de 30 minutes.

Ne continuez jamais une séance de dressage si le chien ne montre plus aucun intérêt. Arrêtez-vous pour qu'il se repose ou qu'il joue.

Faites porter le collier au chien pendant quelques heures chaque jour, pour une semaine ou deux, avant de commencer à l'utiliser pour le dressage.

Mettez le collier au chien au moins 30 minutes avant de commencer la séance de dressage. Ceci aide à éviter que le chien se méfie du collier.

Une fois que vous avez commencé un programme avec votre appareil de dressage électronique à distance, ne faites jamais de séance de dressage sans lui. Un bon moyen est, tout simplement, de ne jamais sortir le chien sans lui mettre son collier.

Terminez toujours le dressage sur une bonne note. Faites répéter au chien une tâche qu'il maîtrise bien. Il sera ainsi intéressé par la prochaine séance de dressage.

### Dépannage

Pour vérifier manuellement si le système fonctionne bien, attachez les lumières d'essai sur les électrodes du récepteur du collier et appuyez sur un bouton du transmetteur. La lampe témoin devrait s'allumer, indiquant que la stimulation est envoyée. Si le voyant ne s'allume pas, référez-vous à la note importante de la Section 1-A.

Si les signaux d'un autre transmetteur ou d'un dispositif similaire interfèrent avec votre dressage, changez le code d'identification comme expliqué à la Section 1-D.

S'il vous semble que votre chien ne reçoit pas toujours le stimulus, ce peut être parce que les piles sont déchargées, que le collier est trop lâche ou que la longueur des électrodes est insuffisante. Rechargez le collier, remplacez la pile du transmetteur ou réglez le collier et les électrodes pour régler ces problèmes. Si le problème persiste, contactez le Centre de service INNOTEK près de chez vous.

Pour de plus amples renseignements, visitez nos sites Web à [www.innotek.net](http://www.innotek.net).

### **GARANTIE INTERNATIONALE LIMITÉE**

INNOTEK, Inc. garantit à l'acheteur d'origine les produits de la marque INNOTEK contre les défauts de matériaux et les vices de fabrication, dans le cadre d'une utilisation normale, pendant une période de deux ans à partir de la date d'achat au détail initiale. Cette garantie limitée exclut les dommages accidentels provenant de mûchonnement ; les dommages causés par la foudre lorsqu'un composant INNOTEK contre la foudre n'est pas utilisé (pour les systèmes de délimitation enterrés) ; la négligence, l'altération, et les utilisations abusives.

INNOTEK, Inc. offre plusieurs options d'échange de produits pendant la période de garantie. Si des réparations s'avèrent nécessaires, appelez votre centre de service après-vente agréé INNOTEK pour discuter de la modalité de service après-vente qui correspond le mieux à vos besoins. Les coûts sont liés au temps de traitement et aux options d'expédition. **Veillez ne pas retourner ce produit à votre revendeur.**

Une fois la période de deux ans après la date d'achat initial écoulée, nous réparerons, remplacerons ou mettrons à niveau votre produit selon un tarif fixe établi sur la base des composants.

INNOTEK, Inc. décline toute responsabilité en cas de dommages indirects ou accessoires provenant de l'utilisation du produit ou causés par tout défaut, toute défaillance ou tout dysfonctionnement du produit, que la réclamation soit basée sur la garantie, un contrat, une négligence ou autre.

Les produits de INNOTEK ne sont pas des substituts au dressage à l'obéissance traditionnel. INNOTEK, Inc. ne garantit pas l'efficacité de son produit en raison des variations de personnalité des chiens, de leur tempérament, et des influences sur lesquelles INNOTEK n'a aucun contrôle.

Pour toute réparation, veuillez communiquer avec le Centre de service le plus près de chez vous, dont vous trouverez les coordonnées ci-dessous, pour obtenir un numéro d'autorisation de retour de marchandise (ARM) et des instructions pour le retour. Si la demande de retour est approuvée, veuillez faire parvenir les pièces défectueuses, ou le système au complet, en envoi assuré, à l'adresse spécifiée. Les frais de port ne sont pas couverts.

INNOTEK® est une marque de INNOTEK, Inc.

Toutes les autres marques de produits ou services appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2002 INNOTEK, Inc. Tous droits réservés.



1000 Fuller Drive  
Garrett, IN 46738  
États-Unis d'Amérique  
[www.innotek.net](http://www.innotek.net)

# Collare da addestramento a distanza 450 m



## Istruzioni per l'uso FS-602E

### COLLARI DA ADDESTRAMENTO INNOTEK®

Questo collare elettronico per cane INNOTEK è tra i prodotti da addestramento più sicuri, umani ed efficaci in vendita. Usato nella maniera adatta, lo stimolo elettronico del collare creerà una distrazione che il cane troverà indesiderabile. Obbedendo, il cane apprende rapidamente come eliminare lo stimolo, acquistando confidenza nel rispondere ai comandi. Come tutti i prodotti da addestramento INNOTEK, questo collare dispone di livelli di stimolazione regolabili. Questa caratteristica consente l'uso del livello che meglio si addice al temperamento del cane in questione.

Si prega di dedicare alcuni minuti alla lettura del manuale di istruzioni prima dell'utilizzo. Questo manuale di istruzioni contiene importanti informazioni di programmazione e impostazione che aiutano a realizzare l'addestramento nel miglior modo possibile. Per risultati ottimali, seguire questi suggerimenti:

|    |                                      |    |
|----|--------------------------------------|----|
| De | Bedienungsanweisung                  | 8  |
| Es | Instrucciones para el funcionamiento | 16 |
| Fr | Mode d'emploi                        | 24 |
| It | Istruzioni per l'uso                 | 32 |
| Ne | Gebruikshandleiding                  | 40 |

### ATTENZIONE

- Il collare elettronico per cani è previsto solo per l'uso sui cani.
- La maggioranza dei proprietari di cani si sorprende di quanto si possa ottenere adoperando la stimolazione a basso livello, pertanto per ottenere il comportamento desiderato va utilizzata la stimolazione più bassa.
- La batteria scarica potrebbe determinare un funzionamento intermittente, NON USARE se si sospetta che la batteria sia scarica. Se le batterie sono scariche, sostituirle o ricaricarle prima dell'uso.
- Consentire al cane di abituarsi al collare prima di iniziare l'addestramento. Occorre far accettare il collare al cane come parte della routine e non farlo associare alla correzione.
- **NON lasciare il collare sul cane per oltre 12 ore.**
- NON eseguire MAI procedure di impostazione quando il collare è indossato dal cane.
- Un collare elettronico deve essere usato solo sotto la stretta sorveglianza del padrone del cane.
- TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

### IMPORTANTE!

Si tenga presente che i singoli cani hanno temperamenti individuali e non c'è modo di sapere come reagirà il cane all'uso di questo prodotto. Per la sicurezza del cane, l'addestramento iniziale dovrebbe avvenire adoperando un guinzaglio lungo per poter tenere la situazione sotto controllo. Si tenga anche presente che un animale aggressivo alla ricezione dello stimolo potrebbe rivolgersi contro chi lo controlla. Pertanto, se si ritiene che il cane abbia un comportamento aggressivo e/o ha un passato di comportamento aggressivo, occorre consultare un esperto di comportamento animale abilitato prima di usare questo prodotto. Fare riferimento alla sezione Suggerimenti Utili e Guida per l'Addestramento prima di procedere.

### Uso previsto

I collari da addestramento a distanza 450 m INNOTEK (Modello FS-602E) sono trasmettitori radio a corto raggio progettati per l'uso nei Paesi europei: AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IS, IT, LU, NL, NO, PT e SE.

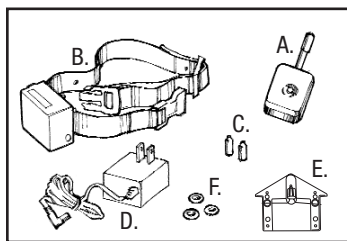
Si tenga presente che in alcuni Paesi potrebbe esserci una limitazione d'uso, a causa dei requisiti di pianificazione di frequenza nazionale. L'utente è tenuto a rispettare queste norme.

Questo prodotto è pienamente conforme alle normative R&TTE – Direttiva 1999/05/EEC. La Dichiarazione di Conformità si trova a: <http://www.innotek.net/world.shtml>



### COMPONENTI

Prima di cominciare, dedicare alcuni minuti a familiarizzarsi con i componenti basilari e le loro funzioni.



**A. Trasmettitore** - Il trasmettitore palmare compatto invia un segnale codificato al ricevitore del collare e conferma il funzionamento ogni volta che il pulsante viene premuto. Funziona con una batteria alcalina da 12 volt.

**B. Collare da addestramento** - Questo collare ricevitore, a tenuta d'acqua è attaccato ad una cinghia. Il cane riceve lo stimolo dal trasmettitore tramite le sonde del collare ricevitore. Il collare ricevitore è dotato di una certa carica dalla fabbrica, tuttavia prima dell'uso iniziale l'unità deve essere caricata completamente.

**C. Sonde del collare** - Ne sono incluse due serie in modo da poter usare il collare con vari spessori di pelo canino.

**D. Caricabatteria** - Il caricabatteria può essere inserito in qualsiasi presa murale domestica (220 VAC, 50Hz).

**E. Spia test** - Per testare il sistema, collegare le sonde del collare al tester e premere il pulsante del trasmettitore. Se la lampadina si accende, significa che il sistema produce la stimolazione.

**F. I coperchi del ricettacolo** - Si applicano saldamente al ricettacolo di carica del collare ricevente per tenere fuori acqua e sporco. Sono inclusi coperchi di riserva. Un coperchio del ricettacolo deve sempre essere tenuto in sede quando il collare non viene ricaricato.

**PRECAUZIONI PER L'USO DELLE BATTERIE RICARICABILI**

- Non apritele
- Non manomettere il circuito
- Non esporle ad alte temperature (60°C/140°F)
- Non bruciarle
- Evitate l'alta umidità
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini



Le batterie devono essere riciclate o smaltite negli appositi raccoglitori. Non buttarle MAI nella pattumiera municipale. Nel caso si rendesse necessario rimuovere o sostituire le batterie ricaricabili, rivolgetevi al Centro Assistenza INNOTEK più vicino il quale potrà effettuare la sostituzione e smaltimento come da regolamento.

## **SEZIONE 1**

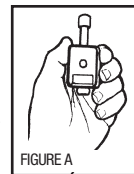
### **IMPOSTAZIONE E PROGRAMMAZIONE DEL TRASMETTITORE**

#### **A. Cambio del livello di stimolazione**

Tutte le impostazioni del trasmettitore possono essere facilmente cambiate accedendo ai selettori reperibili all'interno del vano batteria del trasmettitore.

Per accedere ai selettori e cambiare le impostazioni:

1. Tenere il trasmettitore nel palmo della mano come illustrato nella FIGURA A.
2. Adoperare il cacciavite in dotazione per ribaltare il pannello di accesso inserendolo nella fessura e ruotandolo come illustrato nella FIGURA B.
3. Lo spostamento di SELETTORI 1, 2 o 3 cambia il livello di stimolazione secondo la TABELLA 1. (NOTA: SU[UP] è verso la batteria). Scegliere uno dei livelli di stimolazione e spostare i selettori con il cacciavite. Il Livello 1 è il livello di stimolazione più basso; il Livello 7 è il livello di stimolazione più alto.
4. I SELETTORI 4 e 5 devono trovarsi in posizione SU[UP] (verso la batteria).
5. Risistemare il coperchio della batteria sul trasmettitore.



**TABELLA 1**

| Livello di stimolazione              | Selettore |     |     |
|--------------------------------------|-----------|-----|-----|
|                                      | 1         | 2   | 3   |
| Nessuno                              | Su        | Su  | Su  |
| Livello 1 (Impostazione di fabbrica) | Giù       | Su  | Su  |
| Livello 2                            | Su        | Giù | Su  |
| Livello 3                            | Giù       | Giù | Su  |
| Livello 4                            | Su        | Su  | Giù |
| Livello 5                            | Giù       | Su  | Giù |
| Livello 6                            | Su        | Giù | Giù |
| Livello 7 (Stimolazione massima)     | Giù       | Giù | Giù |

**Suggerimento per l'addestramento** - Quando si addestra per la prima volta, raccomandiamo che si cominci con il livello di stimolazione più basso. Passare al livello successivo solo se non si ottiene il responso desiderato dal cane.

#### **B. Uso dell'interruttore Booster**

1. Il livello di stimolazione che è stato impostato usando la Tabella 1 si applica quando l'interruttore a scorrimento (Interruttore Booster) sul trasmettitore viene spinto nella direzione dell'occhiello.
2. Lo scorrimento dell'interruttore (a scorrimento) verso l'antenna aumenta la stimolazione di 2 livelli. Per esempio, se il livello di stimolazione viene impostato a Livello 2 e l'interruttore laterale si trova verso l'antenna, la stimolazione a Livello 4 verrà azionata quando viene premuto il pulsante del trasmettitore.
3. Per tornare al livello di stimolazione impostato nella Tabella 1, far scorrere l'interruttore laterale verso l'occhiello.

#### **C. Impostazione/modifica del modo Tono**

Si possono scegliere tre modi di tono: 1) Stimolazione con tono ACCESO, 2) Stimolazione con tono SPENTO e 3) Stimolazione ritardata con tono ACCESO. Per selezionare un modo tono:

- Stimolazione con tono ACCESO – Spostare l'interruttore 4 nella posizione SU (verso la batteria) e l'interruttore 5 nella posizione GIÙ (lontano dalla batteria).
- Stimolazione con tono SPENTO – Spostare gli interruttori 4 e 5 nelle posizioni SU (verso la batteria).
- Stimolazione ritardata con tono ACCESO – Spostare gli interruttori 4 e 5 nelle posizioni GIÙ (lontano dalla batteria).

#### **D. Modifica del codice d'identificazione**

Se si hanno interferenze da unità di addestramento vicine, occorre selezionare un codice di identificazione diverso.

Per modificare il codice d'identificazione:

1. Accedere al vano batteria come descritto nella Sezione A, Parte A, Cambio del livello di stimolazione.
2. Cambiare una delle impostazioni dei SELETTORI 6, 7, o 8.
3. Risistemare il coperchio della batteria sul trasmettitore.
4. Accoppiare il collare ricevitore al trasmettitore come descritto nella sottostante Sezione 3.

### **SEZIONE 2**

#### **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL COLLARE**

L'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO[ON/OFF] del collare è indicato dal puntino di carta rosso sul lato del ricevitore. Viene attivato dal selettore magnetico del trasmettitore, che è anch'esso indicato da un puntino di carta rosso.

Per ACCENDERE[ON] il collare, tenere brevemente il puntino di carta rosso sul trasmettitore contro il puntino di carta rosso sul collare ricevitore. Una spia lampeggiante lentamente indica che il collare è ACCESO[ON]

e pronto all'uso.

Per SPEGNERE[OFF] il collare, tenere brevemente, come prima, il puntino di carta rosso sul trasmettitore contro il puntino di carta rosso sul collare ricevitore. Una spia rossa di breve durata indica che l'unità è stata SPENTA[OFF].

**Nota importante sull'accoppiamento del trasmettitore al collare ricevitore:** ogni volta che si modifica il codice d'identificazione o si sostituisce la batteria del trasmettitore, occorre accoppiare di nuovo il trasmettitore al ricevitore. È possibile accoppiare le due unità tenendo il puntino di carta rosso sul trasmettitore contro il puntino di carta rosso sul ricevitore. Continuare a tenere assieme i puntini di carta rossi fino a quando la luce diventa fissa. Separare le due unità e il ricevitore inizierà a lampeggiare. Premere il pulsante del trasmettitore e le unità si accoppieranno. NON accoppiare MAI il collare ricevitore al trasmettitore mentre il cane indossa il collare.

### SEZIONE 3

#### CARICA DEL COLLARE RICEVITORE

#### ACCOPIAMENTO DEL COLLARE AL TRASMETTITORE

Il collare ricevitore avrà una carica parziale all'atto dell'acquisto. Per assicurarsi che sia completamente carico, caricarlo prima del primo uso. Per caricarlo, togliere il coperchio del ricettacolo e collegare il ricevitore al caricabatteria.

Caricare sempre i collari ricevitori più o meno a temperatura ambiente; la carica a temperature basse o alte può ridurre la durata della batteria.

La carica completa richiede circa dodici ore. Una batteria completamente caricata dovrebbe dare 48 – 72 ore di uso normale.

Il ricevitore sarà ACCESO[ON] quando lo si scollega dal caricabatteria e la spia è illuminata. Premere il pulsante del trasmettitore per accoppiare elettronicamente il collare al trasmettitore. La spia del ricevitore sfarfallerà e durante l'accoppiamento si verificherà la stimolazione. La luce quindi lampeggerà lentamente, indicando che l'unità è ACCESA[ON] e pronta all'uso.

Per evitare di confondere il cane, non usare mai il collare quando si sospetta che la batteria scarica causi un funzionamento intermittente.

Conservare il collare a carica piena. Se il collare è riposto o non viene usato per un lungo periodo di tempo, dovrebbe essere ancora caricato ogni 2 mesi.

#### Adattamento del collare al cane

##### Sonde:

1. Usare sonde corte per cani dal pelo corto.
2. Usare sonde lunghe per cani dal pelo lungo o spesso.
3. Serrare a mano le sonde, quindi avvolgerle ancora una volta con la chiave per sonda. Non serrare eccessivamente.

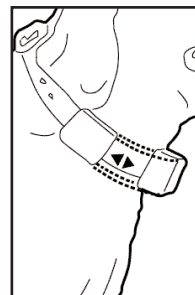
**Cinghia del collare:**

1. Collocare il collare attorno al collo del cane, con la scatola del ricevitore in basso.
2. Adattare la cinghia in modo più teso possibile, senza però impedire la respirazione.
3. Assicurarci che entrambe le sonde siano a contatto con la pelle del cane.
4. Togliere il collare e tranciare la parte eccedente, lasciando 11-16 cm (a piacere).

Sono anche disponibili collari finti, che pur non essendo funzionanti abitano il cane ad indossare un collare da addestramento. Per ordinazioni contattare il Centro Assistenza INNOTEK più vicino.



Adattamento corretto: la cinghia del collare non deve essere eccessivamente tesa consentendo l'inserimento di due dita tra la cinghia e il collo del cane.



Per risultati ottimali: se il cane non sembra avvertire lo stimolo, si provi a spostare il ricevitore su un'altra parte del collo. Ciò potrebbe migliorare il contatto.

**IMPORTANTE!**

- Usare sempre isolanti di gomma tra la cinghia del collare e le sonde per fornire isolamento in condizioni di umidità.
- Se necessario, la rimozione o l'assottigliamento di una piccola quantità di peli migliorerà il contatto delle sonde con la pelle.
- Non lasciare il collare sul cane per oltre 12 ore al giorno o quando il cane resta solo.
- Verificare periodicamente l'eventuale irritazione della pelle del cane.
- Verificare regolarmente quanto salde sono le sonde per evitare la perdita del ricevitore.

**SEZIONE 4****SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DEL TRASMETTITORE**

Il trasmettitore usa una batteria alcalina da 12 volt.

Per sostituire la batteria:

1. Togliere il coperchio del vano batteria dal trasmettitore come descritto nella Sezione 1, Cambio del livello di stimolazione.
2. Inserire la nuova batteria.
3. Risistemare il coperchio del vano batteria.

**Importante:** quando la batteria viene sostituita, il trasmettitore deve essere riprogrammato e accoppiato al collare ricevitore. Seguire tutte le istruzioni nella Sezione 1 prima di usare il trasmettitore.

**Suggerimenti utili e guida all'addestramento**

Per ottenere il meglio dall'addestratore a distanza, prima di cominciare assicurarsi di seguire questi passaggi:

Usare metodi di addestramento tradizionale per insegnare al cane a quali comandi questi deve rispondere. Solo quando il cane capisce i comandi, e solo allora, si può passare all'uso del collare.

Assicurarsi sempre che il collare funzioni correttamente prima di farlo indossare al cane. (Fare riferimento alla sezione Risoluzione dei guasti)

Impostare le unità al livello di stimolazione minimo. Ciò consente al cane di rispondere con un tocco leggero ma dà all'addestratore i livelli più elevati se necessario.

Tenere sessioni brevi (10 minuti). Dopo un periodo di riposo di 30 minuti, ripetere la procedura di addestramento.

Non continuare una sessione dopo che il cane ha perso interesse. Fare una pausa di riposo o di gioco.

Far indossare il collare al cane per alcune ore ogni giorno per una settimana o due prima di cominciare ad usarlo per l'addestramento.

Mettere il collare al cane almeno 30 minuti prima dell'inizio di una sessione di addestramento. Ciò aiuta ad evitare che il cane si renda conto dello scopo del collare.

Una volta iniziato il programma con l'addestratore elettronico a distanza, non iniziare alcuna sessione senza lo stesso. È buona norma non portare mai fuori il cane senza il collare indossato.

Concludere sempre ogni sessione con una nota positiva. Far ripetere al cane un compito nel quale riesca. Ciò tratterrà l'interesse del cane per la sessione di addestramento successiva.

**Risoluzione dei problemi**

Per collaudare manualmente il sistema per il corretto funzionamento, collegare la luce test alle sonde del collare ricevitore e premere un pulsante del trasmettitore. La lampadina test dovrebbe accendersi per indicare l'attivazione della stimolazione. Se la lampada test non si accende, fare riferimento alla Nota Importante nella Sezione 1-A.

Se segnali da altro trasmettitore o dispositivo simile interferiscono con l'addestramento, modificare il codice d'identificazione come spiegato nella Sezione 1-D.

Se il cane talvolta sembra non ricevere lo stimolo, la causa potrebbe essere le batterie scariche, un collare troppo allentato o le sonde di lunghezza insufficiente. La ricarica del collare, la sostituzione della batteria del trasmettitore o la regolazione del collare e delle sonde risolveranno questi problemi. Se il problema persiste, contattare il Centro Assistenza INNOTEK più vicino.

Per ulteriori informazioni, visitate il nostro sito web a [www.innotek.net](http://www.innotek.net).

### **GARANZIA INTERNAZIONALE LIMITATA**

INNOTEK, Inc. garantisce all'acquirente al dettaglio originale, che i prodotti di marca INNOTEK saranno esenti da difetti di materiale e manodopera, con l'uso normale, per un periodo di due anni dalla data dell'acquisto al dettaglio originale. Questa Garanzia Limitata esclude: danni accidentali causati dai morsi del cane; danni da fulmini laddove non sia in uso un componente di protezione dai fulmini della INNOTEK (sistemi di recinzione per animali domestici interrati); o negligenza, alterazione, e cattivo uso.

INNOTEK, Inc. offre numerose opzioni di scambio di prodotto durante il periodo di garanzia. Se occorre assistenza, chiamare il Centro Assistenza Innotek autorizzato per discutere il programma di servizio che meglio si adatta alle proprie esigenze. I costi dipendono dai tempi di lavorazione e dalle opzioni di spedizione desiderati. **Non restituire questo prodotto al dettagliante.**

Dopo due anni dalla data di acquisto al dettaglio originale, ripareremo, sostituiremo o potenzieremo il prodotto ad un tasso fisso basato sul componente.

INNOTEK, Inc., non sarà responsabile per qualsiasi danno incidentale o consequenziale risultante dall'uso del prodotto o causato da qualsiasi difetto, guasto o malfunzione del prodotto, se il reclamo si basa su garanzia, contratto, negligenza o altro.

I prodotti INNOTEK non sono sostituti dell'addestramento di obbedienza tradizionale. INNOTEK, Inc. non garantisce l'efficacia dei suoi prodotti a causa di variazioni nella personalità, del temperamento e delle influenze canine al di fuori del controllo di INNOTEK.

Se occorre assistenza, contattare il Centro Assistenza più vicino come consigliato qui sotto per ottenere un numero di Autorizzazione Restituzione Merce (RMA) e le istruzioni di restituzione. Se viene approvata la richiesta di restituzione, inviare il pezzo difettoso o il sistema completo tramite corriere assicurato all'indirizzo specificato. I costi di spedizione non sono inclusi.

INNOTEK® è un marchio di fabbrica di INNOTEK, Inc.

Tutti gli altri marchi di prodotto e servizio sono di proprietà dei loro rispettivi titolari.

© 2002 INNOTEK, Inc. Tutti i diritti sono riservati.



1000 Fuller Drive  
Garrett, IN 46738  
United States of America  
[www.innotek.net](http://www.innotek.net)

# 450-Meter Afstandsbediende Trainingshalsband



## FS-602E Gebruikshandleiding

### Inleiding

Deze elektronische halsband van INNOTEK® is één van de veiligste, meest humane en doeltreffende trainingsproducten die te koop aangeboden worden. Op de juiste manier gebruikt, doet de elektronische stimulus van de halsband dienst als een ongewenste afleiding voor uw hond. Door te gehoorzamen, leert uw hond vlug de stimulus af te zetten, en verkrijgt daardoor vertrouwen in de reactie op uw bevelen. Zoals alle INNOTEK trainingsproducten, heeft deze halsband veranderlijke stimulatie-niveaus. Deze eigenschap laat u toe het niveau te gebruiken dat best overeen komt met het temperament van uw hond.

|    |                                      |    |
|----|--------------------------------------|----|
| De | Bedienungsanweisung                  | 8  |
| Es | Instrucciones para el funcionamiento | 16 |
| Fr | Mode d'emploi                        | 24 |
| It | Istruzioni per l'uso                 | 32 |
| Ne | Gebruikshandleiding                  | 40 |

### VOORZICHTIG. . .

Vóór het eerste gebruik, neem even de tijd om de handleiding te lezen. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over programmering en instelling om uw training zo succesvol mogelijk te laten verlopen. Voor de beste resultaten, volg deze regels:

- De elektronische halsband dient enkel voor honden.
- De meeste hondeneigenaars zijn verbaasd over hoeveel men kan bereiken met laag stimulatie-niveau. Gebruik daarom de laagste stimulatie nodig om het gewenste gedrag te bekomen.
- Een lage batterij kan intermitterende werking veroorzaken. GEBRUIK de halsband NIET als u vermoedt dat de batterij ontladen is. Als de batterij leeg is, vervang de batterijen of herlaad ze vóór het gebruik.
- Laat uw hond vertrouwd geraken met de halsband alvorens met de training te beginnen. De halsband moet door uw hond aanvaard worden als een onderdeel van een routine. De halsband mag niet geassocieerd worden met correctie.
- **Laat de halsband NIET langer dan 12 uren per dag aan.**
- Verricht NOOIT instelprocedures als uw hond de halsband aan heeft.
- Een elektronische halsband mag enkel gebruikt worden onder strikt toezicht van de eigenaar.
- HOUD BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

### BELANGRIJK!

Wees ervan bewust dat individuele honden ook unieke temperamenten hebben. Het valt daarom niet te voorspellen, hoe uw hond zal reageren op de introductie tot dit product. Voor de veiligheid van uw hond, moet de initiële training plaats hebben met een lange leiband, zodat u in controle blijft van de situatie. Wees er ook van bewust dat een agressief dier zich zou kunnen keren tegen de trainer bij het ontvangen van een stimulus. Daarom, als u denkt dat uw hond een agressief gedrag heeft en/of agressief was in het verleden, contacteer een specialist in dierlijk gedrag vooraleer dit product te gebruiken.

## GEBRUIK

De 450-Meter Trainer van INNOTEK is een kortegolf radiozender bestemd voor gebruik in Europese landen : AT, BE, CH, DE, DK, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IS, IT, LU, NL, NO, PT & SE.

Noteer dat in sommige landen het gebruik ervan zou kunnen gelimiteerd zijn, omwille van de geplande nationale frekwenties. De gebruiker is verantwoordelijk voor het observeren van deze regels.

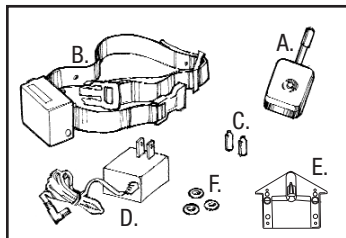
Dit product voldoet volledig aan de provisies van de R&TTE – Richtlijn 1999/05/EEC.

De conformiteitsverklaring kan men vinden in: <http://www.innotek.net/world.shtml>



## ONDERDELEN

Vooraleer te beginnen neem even de tijd om vertrouwd te raken met de basisonderdelen en hun functies.



**A. Zender** - De compacte handzender stuurt een gecodeerd signaal naar de halsbandontvanger en bevestigt de werking ervan telkens de knop wordt ingedrukt. De zender werkt met een 12-volt alkalische batterij.

**B. Trainingshalsband** - Deze sterke, waterdichte halsbandontvanger is bevestigd aan een riem. De hond ontvangt de stimulus van de zender via de contactpunten van de halsbandontvanger. De halsbandontvanger is gedeeltelijk opgeladen in de fabriek, het is echter best dat u de eenheid volledig oplaadt vóór het eerste gebruik.

**C. Contactpunten** - Twee sets zijn inbegrepen zo dat u de halsband kunt gebruiken met honden die een variërende vachtdikte hebben.

**D. Batterijlader** - Herlaadt de afgedichte Ni-Cad batterij van de halsbandontvanger. De lader kan in elk normaal huishoudelijk stopcontact (220 VAC, 50Hz) aangesloten worden. De SMART Charge technologie van INNOTEK laat u toe de ontvanger in ongeveer acht uren volledig op te laden en voorkomt overladen.

**E. Testlamp** - Om het systeem te testen, overbrug de contactpunten met de tester en druk de zenderknop in. Als de lamp brandt, dan produceert het systeem stimulatie.

**F. Stopcontactdeksels** - Past nauwsluitend in het laadstopcontact van de halsbandontvanger om water en vuil af te weren. Reservedekseltjes zijn inbegrepen. Een stopcontactdeksel moet altijd geïnstalleerd zijn als de halsband niet opgeladen wordt.

**VOORZICHTIG MET HET GEBRUIK VAN BATTERIJEN:**

- Niet demonteren
- Niet kortsluiten
- Niet blootstellen aan hoge temperatuur: 60°C/140°F
- Niet verbranden
- Hoge vochtigheid vermijden
- Batterijen buiten het bereik van kinderen houden



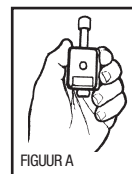
Batterijen moeten gerecycleerd of op de juiste wijze afgevoerd worden. Ze mogen **NOOIT** bij het huishoudelijk afval gevoegd worden. Indien het nodig blijkt de batterij van uw eenheid te verwijderen of te vervangen, zal uw INNOTEK Service Center graag voor de afvoer ervan zorgen volgens de plaatselijke richtlijnen.

**DEEL 1.****DE ZENDER OPSTELLEN EN PROGRAMMEREN****A. Wijzigen van het Stimulatie-niveau**

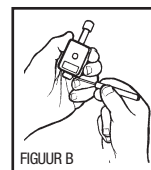
Alle instellingen van de zender kunnen gemakkelijk gewijzigd worden via de schakelaars in het batterijcompartiment van de zender.

Om de instellingen met de schakelaars te wijzigen:

- 1 Leg de zender in uw handpalm zoals getoond in FIGUUR A.
- 2 Gebruik de ingesloten schroevendraaier om het toegangsdekseltje op te lichten door de punt van de schroevendraaier in de gleuf te steken en los te wrikken als getoond in FIGUUR B.
- 3 Door SCHAKELAARS 1, 2, of 3 te verzetten verandert men het stimulatie-niveau volgens TABEL 1. (NOTA: BOVEN (UP) is naar de batterij toe). Kies één van de stimulatie-niveaus en verzet de schakelaars met de schroevendraaier. Niveau 1 is het laagste stimulatie-niveau; Niveau 7 is het hoogste stimulatie-niveau.
4. SCHAKELAARS 4 en 5 moeten in de BOVEN (UP) positie zijn (naar de batterij toe).
5. Plaats het batterijdekseltje terug op de zender.



FIGUUR A



FIGUUR B

**TABEL 1**

| Stimulatie-niveau             | Schakelaar |       |       |
|-------------------------------|------------|-------|-------|
|                               | 1          | 2     | 3     |
| Geen                          | Boven      | Boven | Boven |
| Niveau 1 (Fabrieksinstelling) | Onder      | Boven | Boven |
| Niveau 2                      | Boven      | Onder | Boven |
| Niveau 3                      | Down       | Onder | Boven |
| Niveau 4                      | Boven      | Boven | Onder |
| Niveau 5                      | Onder      | Boven | Onder |
| Niveau 6                      | Boven      | Onder | Onder |
| Niveau 7 (hoogste stimulatie) | Onder      | Onder | Onder |

**Trainingswenk** - Wij raden aan de eerste training te starten aan het laagste stimulatie-niveau. Ga enkel over tot het volgende niveau als u niet de gewenste reactie krijgt van uw hond.

#### **B. Gebruik van de boost knop**

1. Het ingesteld stimulatie-niveau volgens Tabel 1 is van toepassing als de schuifknop (Boost Knop) op de zender in de richting van het oogje gedrukt is.
2. Door de zijknop naar de antenne te schuiven verhoogt men de stimulatie met 2 niveaus. Bijvoorbeeld, als het stimulatie-niveau op Niveau 2 ingesteld is en de zijknop is naar de antenne toe, zal Niveau 4 stimulatie afgegeven worden bij het indrukken van de zenderknop.
3. Om terug te keren naar het stimulatie-niveau ingesteld met Tabel 1, schuif de zijknop naar het oogje toe

#### **C. Instellen/Wijzigen van de Toon Modus**

U kunt kiezen uit drie toon modi: 1) Stimulatie met toon AAN (ON), 2) Stimulatie met toon UIT (OFF), en 3) Vertraagde stimulatie met toon AAN (ON). Om een toonmodus te selecteren:

- Stimulatie met toon AAN (ON) – Verzet schakelaar 4 naar de BOVEN (UP) positie (naar de batterij toe) en schakelaar 5 naar de ONDER (DOWN) positie (weg van de batterij).
- Stimulatie met toon UIT (OFF) – Verzet schakelaars 4 en 5 naar de BOVEN (UP) posities (naar de batterij toe).
- Vertraagde stimulatie met toon AAN (ON) – Verzet schakelaars 4 en 5 naar de ONDER (DOWN) posities (weg van de batterij).

#### **D. De ID Code wijzigen**

Als u last mocht ondervinden van andere trainingseenheden in de buurt, dan kunt u een andere instelling kiezen.

Om de ID Code te wijzigen:

1. Open het batterijcompartiment zoals beschreven in Deel A, Punt A, Het Stimulatie-niveau Wijzigen.
2. Verander één van de instellingen met SCHAKELAARS 6, 7, of 8.
3. Plaats het batterijdekseltje terug op de zender.
4. Stem halsbandontvanger en zender op elkaar af zoals beschreven in Deel 3 hieronder.

## **DEEL 2.**

### **DE HALSBAND AAN- EN UIT ZETTEN**

De AAN/UIT (ON/OFF) knop van de halsband is aangegeven door de rode papierstip in de zijkant van de ontvanger. Het wordt geactiveerd door de magnetische knop van de zender, die ook met een rode papierstip is aangegeven.

Om de halsband AAN (ON) te draaien, houd kortstondig de rode papierstip op de zender tegen de rode papierstip op de halsbandontvanger. Een traag knipperend licht geeft aan dat de halsband AAN (ON) is en klaar voor gebruik.

Om de halsband UIT (OFF) te draaien, houd opnieuw kortstondig de rode papierstip op de zender tegen de rode papierstip op de halsbandontvanger. Een kort rood licht geeft aan dat de eenheid UIT (OFF) gedraaid is.

**DEEL 3.****DE HALSBANDONTVANGER HERLADEN****DE HALSBANDONTVANGER AFSTEMMEN OP DE ZENDER**

De halsbandontvanger zal gedeeltelijk opgeladen zijn bij de levering. Om zeker te zijn van een volledige lading, is het best dat u de halsbandontvanger oplaadt vóór het eerste gebruik. Om op te laden, verwijder het dekseltje van het stopcontact en verbind de ontvanger met de batterijlader.

Herlaad de halsbandontvangers altijd op of nabij kamertemperatuur. Laden op lage of hoge temperatuur kan de levensduur van de batterijen verkorten.

Een volledige lading neemt ongeveer twaalf uren in beslag. Een volledig opgeladen batterij geeft 48 – 72 uren normaal gebruik.

De ontvanger zal AAN (ON) zijn wanneer u de lader loskoppelt en het lampje zal branden. Druk op de zenderknop om halsband en zender elektronisch op elkaar af te stemmen. Het lampje van de ontvanger zal knipperen en stimulatie zal plaats hebben tijdens het afstemmen. Het lampje zal dan traag knipperen om aan te geven dat de eenheid AAN (ON) is en klaar voor gebruik.

Om uw hond niet in de war te brengen, gebruik de halsband niet als u vermoedt dat een lage batterij intermitterende werking veroorzaakt.

Sla de halsband volledig geladen op. Als de halsband langdurig opgeslagen of buiten gebruik zal zijn, laat de halsband om de zes maanden volledig ontladen en dan terug opladen.

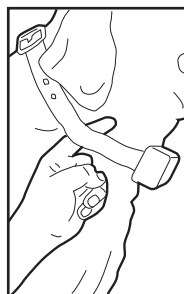
**Belangrijke Nota betreffende het Afstemmen van Uw Zender en Halsbandontvanger:** Telkens men de ID code wijzigt of de zenderbatterij vervangt, moet men opnieuw zender en ontvanger op elkaar afstemmen. U kunt de twee eenheden afstemmen door de rode papierstip op de zender tegen de rode papierstip op de ontvanger te houden. Blijf de rode papierstippen tegen elkaar houden tot het ontvangerlampje continu brandt. Scheid de twee eenheden van elkaar en het ontvangerlampje zal beginnen knipperen. Druk op de zenderknop en de twee eenheden zullen op elkaar afgestemd zijn. Stem NOOIT halsbandontvanger en zender af terwijl uw hond de halsband aan heeft.

**De Halsband aanpassen aan uw hond****Contactpunten:**

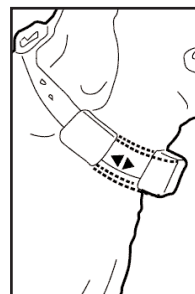
1. Gebruik korte contactpunten voor kortharige honden.
2. Gebruik lange contactpunten voor langharige honden of honden met een dikke vacht.
3. Draai de contactpunten met de hand vast, geef dan één bijkomende toer met de contactpuntensleutel. Niet te vast aandraaien.

**Halsbandriem:**

1. Plaats de halsband aan de nek van de hond, met de ontvangerdoos onderaan.
2. Trek de riem zo goed mogelijk aan zonder echter het



**Juiste Aanpassing:** De halsbandriem moet goed aanpassen, maar los genoeg zijn om twee vingers te kunnen steken tussen de riem en de hondenek.



**Voor Beste Resultaten:** Als de hond de stimulus niet schijnt te ontvangen, probeer de ontvanger te verplaatsen naar een andere plaats van de nek. Het contact zou hierdoor kunnen verbeteren.

ademen te belemmeren.

3. Vergewis u ervan dat beide contactpunten contact maken met de huid.
4. Verwijder de halsband en snijd de overvloedige riemlengte af, zo dat 4-6 duim (10 –15 cm) overblijft (indien gewenst).

Valse halsbanden zijn ook ter beschikking. Deze halsbanden werken niet maar maken de hond gewoon aan het dragen van een trainingshalsband. Contacteer het dichtstbij INNOTEK Service Center om te bestellen.

#### **BELANGRIJK!**

- Gebruik altijd de rubberen isolatoren tussen de halsbandriem en de contactpunten om te isoleren in vochtige omstandigheden.
- Indien nodig, kan men het contact van de contactpunten met de huid verbeteren door een klein deel van het haar af te knippen of uit te dunnen.
- Laat de halsband nooit langer dan 12 uren per dag aan .
- Controleer uw hond regelmatig voor huidirritatie.

### **DEEL 4. DE ZENDERBATTERIJ VERVANGEN**

De zender gebruikt een 12-volt alkalische batterij.

Om de batterij te vervangen:

1. Verwijder het batterijdekseltje van de zender zoals beschreven in Deel 1, Het Stimulatie-niveau Wijzigen.
2. Steek een nieuwe batterij in.
3. Monteer het batterijdekseltje terug op zijn plaats.

#### **Nuttige Wenken en Trainingshandleiding**

Om het meeste te halen uit uw nieuwe afstandsbediende trainer, volg deze stappen vooraleer te beginnen:

Gebruik conventionele trainingsmethoden om uw hond de bevelen aan te leren waarop hij verwacht wordt te antwoorden. Pas als uw hond de bevelen begrijpt, mag u overgaan tot het introduceren van de halsband.

Zorg er altijd voor dat de halsband behoorlijk werkt vooraleer uw hond de halsband aan te doen.

Stel de eenheden af op het laagste stimulatie-niveau. Dit laat de hond toe te antwoorden op een lichte aanraking maar geeft u de beschikking over hogere niveaus indien nodig.

Houd het bij korte sessies (10 minuten). Na een rustperiode van 30 minuten, herhaal het trainingsproces.

Ga nooit verder met een sessie als de hond interesse heeft verloren. Neem een pauze om te rusten of om wat te spelen.

Laat de hond enkele uren per dag de halsband dragen gedurende een week of twee voor dat u met de halsbandtraining begint.

Doe de halsband aan de hond minstens 30 minuten voor het begin van een trainingssessie. Dit kan voorkomen dat de hond halsbandslim wordt.

Eens dat u met uw elektronische afstandsbediende trainer een program begonnen bent, begin nooit aan een sessie zonder de trainer. Een goede stelregel is de hond nooit naar buiten te nemen zonder de halsband.

Beëindig elke sessie altijd op een positieve noot. Laat de hond een aangeleerde taak herhalen. Hierdoor bewaart de hond interesse voor de volgende trainingssessie.

### **Foutopsporing**

Als uw halsbandontvanger niet op de zender reageert, houd de rode papierstip op de zender tegen de rode papierstip op de halsbandontvanger tot het lampje van de ontvanger continu brandt. Scheid dan de twee eenheden van elkaar en druk op één van de zenderknoppen. De halsbandontvanger zal dan bij het indrukken van de knop snel knipperen om aan te geven dat de twee eenheden afgestemd zijn.

Als signalen van een andere zender of een gelijkaardig toestel interfereren met uw training, wijzig de ID Code zoals uitgelegd in Deel 3.

Als uw hond de stimulus soms niet schijnt te ontvangen, kan de oorzaak daarvan te wijten zijn aan lege batterijen, een te losse halsband of onvoldoende lange contactpunten. Deze problemen kunnen verholpen worden door de halsband te herladen, de zenderbatterij te vervangen of halsband en sondes te regelen. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, contacteer het dichtstbij INNOTEK Service Center.

### **BEZOEK ONZE WEBSITE**

Voor meer informatie, bezoek onze websites onder [www.innotek.net](http://www.innotek.net).

### **BEPERKTE INTERNATIONALE GARANTIE**

INNOTEK, Inc. garanterer overfor den oprindelige køber, at INNOTEK mærkevareprodukterne ikke er behæftet med materialemangler eller fabrikationsfejl under normal brug i en to-års periode fra den oprindelige købsdato i detailhandelen. Denne begrænsede garanti dækker ikke beskadigelser opstået på grund af hundens tygning; lynskader ved manglende brug af en INNOTEK lynaflederkomponent (ved skjulte hundehegn); eller forsømmelse, ændring eller misbrug.

INNOTEK, Inc. tilbyder flere muligheder for at kunne bytte produkterne under garantiperioden. Kræves service, må man ringe til det autoriserede INNOTEK servicecenter for at overveje en serviceplan afpasset efter sine behov. Omkostningerne afhænger af behandlingstiden og den ønskede forsendelsesmåde. **Vær venlig ikke at returnere produktet til forhandleren.**

To år efter datoen for det oprindelige køb i detailhandelen, reparerer, erstatter eller opgraderer vi produktet til en fast pris afhængig af den pågældende komponent.

INNOTEK, Inc., hæfter ikke og er ikke ansvarlig for indirekte tab eller følgeskader opstået i forbindelse med brugen af produktet eller mangler, svigt eller funktionsfejl ved produktet, hvadenten kravet er baseret på garanti, kontrakt, forsømmelighed eller andet.

INNOTEK producten zijn geen vervangers voor traditionele gehoorzaamheidstraining. INNOTEK, Inc. garandeert niet de doeltreffendheid van zijn producten omdat honden verschillen in karakter en temperament, en omwille van omstandigheden buiten de controle van INNOTEK.

Voor dienstverlening contacteer a.u.b. het dichtste Service Center zoals hieronder aangegeven om een Koopwaar Retour Autorizatie (KRA) nummer en terugzendinstructies te bekomen. Als de retouraanvraag is goedgekeurd, stuur a.u.b. het foutieve stuk of het complete systeem via een verzekerde vervoerder naar het gespecificeerd adres. Verzendingskosten zijn niet gedekt.

INNOTEK® is een handelsmerk van INNOTEK, Inc.

© 2002 INNOTEK, Inc. Alle rechten voorbehouden.



1000 Fuller Drive  
Garrett IN 46738  
United States of America  
[www.innotek.net](http://www.innotek.net)

|    |                                      |    |
|----|--------------------------------------|----|
| De | Bedienungsanweisung                  | 8  |
| Es | Instrucciones para el funcionamiento | 16 |
| Fr | Mode d'emploi                        | 24 |
| It | Istruzioni per l'uso                 | 32 |
| Ne | Gebruikshandleiding                  | 40 |



1000 Fuller Drive  
Garrett, IN 46738  
United States of America  
[www.innotek.net](http://www.innotek.net)

0705

2100220-2